

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة الجزائر 2

معهد الترجمة



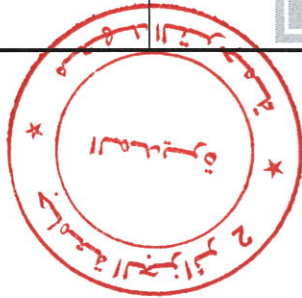
محضر

اجتماع المجلس العلمي

معهد الترجمة

بيانات الدورة

طبيعة الدورة		تاريخ الدورة	رقم الدورة
استثنائية	عادية		
	☐	2026/06/08	2025/02





أولاً: قائمة الحاضرين أعمال دورة المجلس العلمي للمعهد

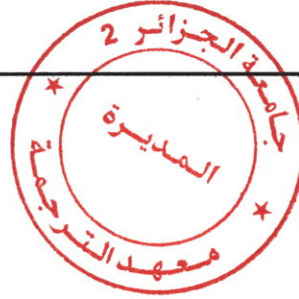
1. أعضاء المجلس العلمي للمعهد

ت	الاسم واللقب	الصفة	الإمضاء
1	علجية مجاجي	رئيسة المجلس العلمي	
2	عديلة بن عودة	مديرة معهد الترجمة	
3	حمزة معمري	المدير المساعد المكلف بما بعد التدرج والبحث العلمي والعلاقات الخارجية	
4	ياسمين طواهرية	المديرة المساعدة المكلفة بالدراسات والمسائل المرتبطة بالطلبة	
5	رياض العقون	رئيس قسم اللغات اللاتينية	
6	الواليد أبو حنيفة	رئيس اللغات الجرمانية واللغات الشرقية	
7	صبرينة رميلة	ممثل الأساتذة من مصف الأستاذية عن قسم اللغات اللاتينية	
8	نصيرة جغري	ممثل الأساتذة من مصف الأستاذية عن قسم اللغات الجرمانية والشرقية	
9	حنان رزيق	ممثل الأساتذة من مصف الأستاذية عن قسم اللغات اللاتينية	
10	حورية قرسان	ممثل الأساتذة المساعدين	
11	زهيرة بومعزة	ممثل الأساتذة المساعدين	
12	فتيحة سفراني	مسؤولة المكتبة	



2 أعضاء المجلس العلمي للمعهد المتغيّبون عن أعمال الدورة

الترقيم	الاسم واللقب	الصفة
01	راشد العقون	رئيس قسم اللغة، لا تسيه
02		





ثانياً: جدول أعمال دورة المجلس العلمي للمعهد

1. الإشراف والتنازل عن الإشراف وتعيين مشرفين.
2. تعديل عناوين أطروحات الدكتوراه.
3. اقتراح لجان مناقشة رسائل الدكتوراه.
4. متفرقات.

ثالثاً: مجريات أعمال دورة المجلس العلمي للمعهد

1. الإشراف والتنازل عن الإشراف وتعيين مشرفين

عرض الملف (2026/01)

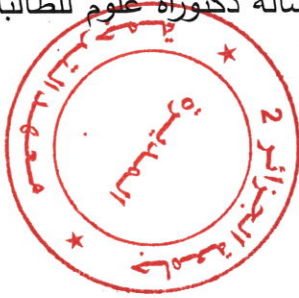
طلب تنازل تقدم به الأستاذ الدكتور "جمال بوتشاشة" عن الإشراف على رسالة دكتوراه علوم للطلاب "جمال إيكاي" وتعويضه بالأستاذة الدكتورة "مريبي سهيلا".
الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي .

عرض الملف (2026/02)

طلب تنازل تقدمت به أ.د. "صليحة بن عيسى" عن الإشراف على رسالة دكتوراه العلوم للطلبة "مروة جابوري" لصالح د. "طاهرية ياسمين".
الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.

عرض الملف (2026/03)

طلب تنازل تقدمت به أ.د. "العلة مجاجي" عن الإشراف على رسالة دكتوراه علوم للطلبة "حنان بلخيري" لصالح د. "رتيبة بن نعمان".
الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.





عرض الملف (2026/04)

طلب تنازل تقدمت به د. " بورايب إيمان " عن الإشراف على رسالة دكتوراه علوم للطلالبة " هند زيري " لصالح أ.د. " عديلة بن عودة " .
الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.

عرض الملف (2026/05)

طلب تنازل تقدمت به أ.د. " محبوبة بكوش " عن الإشراف المشترك على رسالة دكتوراه علوم للطلالبة " عبدلي صومية " لصالح د. " طرش زينة " وليستمر الدكتور " باب الشيخ " مشرفا ثانيا على الطالبة.
الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.

عرض الملف (2026/06)

طلب تقدمت به الأستاذة " أزرو نسيم " لتعويض الأستاذة " بربارة سهيلة " التي أحييت على التقاعد بالأستاذة الدكتورة " بثينة عثمانية " للإشراف على رسالة دكتوراه علوم للطالب " بلعيد مراد " الموسومة ب: دراسة البعد الدلالي السينمائي لنقل علامات الترقيم في النص المترجم من الإنجليزية إلى العربية دراسة تحليلية مقارنة لكتابي " The wanderer (التائه) و « The Madman » (المجنون) لجبران خليل جبران. ترجمة نقولا حداد وأنطونيوس بشير وثروة عكاشة أنموذجا.
الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.

عرض الملف (2026/07)

طلب إشراف تقدمت به الطالبة "موساوي صفية" إلى الأستاذة الدكتورة "سهيلة مريبعي" بعد تنازل الأستاذة " كواتي أمينة " .
الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي



2. تعديل عناوين أطروحات دكتوراه :
المجلس العلمي

عرض الملف (2026/08)

اسم ولقب الطالب	التخصص	سنة أول تسجيل	الأستاذ المشرف
عبد السلام يخلف	عربي - فرنسي - أنجليزي	2022/2021	أ.د. عديلة بن عودة
العنوان القديم	مخرجات التعلم المستهدفة: نحو قياس موضوعي للإتقان المهاري لدى طلاب معهد الترجمة بجامعة الجزائر 2 - دراسة تحليلية مقارنة.		
العنوان الجديد	مخرجات التعلم المستهدفة: نحو قياس موضوعي للإتقان المهاري لدى طلاب معهد الترجمة بجامعة الجزائر 2 وقسم الترجمة بجامعة البليدة 2 - دراسة تحليلية مقارنة.		

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.

عرض الملف (2026/ 09)

اسم ولقب الطالب	التخصص	سنة أول تسجيل	الأستاذ المشرف
شريك سارة	عربي - أنجليزي - عربي	2019/2018	د. أسابع سهيلة
العنوان القديم	ترجمة المستويات اللغوية في الرواية لظاهر وطار الزلزال		
العنوان الجديد	استراتيجيات ترجمة المستويات اللغوية في الرواية من اللغة العربية إلى اللغة الإنجليزية: رواية ذاكرة الجسد لأحلام مستغانمي وترجمتها إلى الإنجليزية لرفايل كوعين وبارعة الأحمر: دراسة تحليلية مقارنة.		

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.



اسم ولقب الطالب	التخصص	سنة أول تسجيل	الأستاذ المشرف
عائشة قادري	عربي - إنجليزي - عربي	2015	أ.د محبوبة بكوش
العنوان القديم	الترجمة بين المعنى المباشر والمعنى غير المباشر من خلال رواية Heart of Darkness لجوزيف كونراد من الإنجليزية إلى العربية دراسة تحليلية وتطبيقية.		
العنوان الجديد	مستويات المعنى في الترجمة الأدبية: دراسة تحليلية وصفية لترجمة رواية: قلب الظلام لـ Joseph Conrad في ضوء نموذج Geoffrey Leech.		

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.

عرض الملف (2026/ 11)

اسم ولقب الطالب	التخصص	سنة أول تسجيل	الأستاذ المشرف
صالحى نجلاء	ترجمة مجتمعية	2024	د. ياسمين طواهرية
العنوان القديم	الترجمة المجتمعية في زمن اللجوء والهجرة: التوازن بين الاندماج والحفاظ على الهوية اللغوية.		
العنوان الجديد	الترجمة المجتمعية في الفضاء الاستشفائي بين الاندماج والحفاظ على الهوية: دراسة ميدانية للترجمة خدمة اللاجئين والمهاجرين.		

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.

عرض الملف (2026/12)

اسم ولقب الطالب	التخصص	سنة أول تسجيل	الأستاذ المشرف
ليلي رميساء يوسفى	ترجمة مؤسساتية	2025/2024	أ.د بن عودة عديلة
العنوان القديم	الدبلوماسية اللغوية في المؤسسات الدولية.		





Translation as a soft power instrument : shaping Algeria's international image.

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.

عرض الملف (13/ 2026)

اسم ولقب الطالب	التخصص	سنة أول تسجيل	الأستاذ المشرف
منايعية نور الإيمان	ترجمة تتابعية	2025/2024	د. حنو خديجة
العنوان القديم	الترجمة التتابعية في المحافل الدبلوماسية.		
العنوان الجديد	El impacto de la tartamudez en el desempeño del interpret consecutivo en los foros diplomaticos.		

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي بتحفظ إلى غاية موافقة لجنة التكوين في الدكتوراه.

عرض الملف (14/ 2026)

اسم ولقب الطالب	التخصص	سنة أول تسجيل	الأستاذ المشرف
معزوز هاجر	عربي - فرنسي - إسباني	2025/2024	د. إيمان أمينة محمودي
العنوان القديم	الترجمة الأدبية والفنية بين قومية اللسان وعالمية القيم الإنسانية.		
العنوان الجديد	ترجمة تجليات الصدمة في أدب السجون من العربية إلى الإسبانية.		

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.



عرض الملف (2026/15)

اسم ولقب الطالب	التخصص	سنة أول تسجيل	الأستاذ المشرف
المجلس العلمي بوسماحة خديجة	ترجمة مؤسساتية	2025/2024	د. رزيق حنان
العنوان القديم	مصطلحات الاستدامة في الترجمة المؤسساتية: رهانات القوة الناعمة soft power والقبول الاجتماعي.		
العنوان الجديد	نقل مفاهيم الاستدامة في الفضاء المؤسساتي من الإنجليزية إلى العربية		

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.

عرض الملف (2026/16)

اسم ولقب الطالب	التخصص	سنة أول تسجيل	الأستاذ المشرف
محمد المكي القاسمي الحسني	ترجمة فورية	2025/2024	أ.د. عديلة بن عودة
العنوان القديم	مناهج تكوين المترجمين الفوريين في العصر الرقمي.		
العنوان الجديد	الإنسان والآلة في الترجمة الفورية بين ما يضره الخطاب الأكاديمي وما يعيشه الممارس.		

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.

عرض الملف (2026/ 17)

اسم ولقب الطالب	التخصص	سنة أول تسجيل	الأستاذ المشرف
دنديني سعاد أية الرحمان	ترجمة سمعية بصرية	2025/2024	أ.د. فيلالي فريال
العنوان القديم	دراسة مدى اختلاف النسخة المترجمة والنسخة المدبلجة لنفس العمل السينمائي.		



الدبلجة السمعية البصرية بين الفصحى والعاميات: أثرها في الكفاءة اللغوية وبناء الهوية الثقافية لدى الطفل الجزائري، دراسة تطبيقية على فيلم علاء الدين والمصباح السحري.

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.

3. اقتراح لجان مناقشة رسائل الدكتوراه:

عرض الملف (2026/18)

طلب تشكيل لجنة مناقشة رسالة دكتوراه علوم للطالبة: تومي راضية الموسومة بـ: ترجمة خطاب ما بعد الاستعمار في رواية Poisson d'or لـ : Gustave ،Jean-Marie le Clézio مسائل هوياتية وثقافية. ترجمة خلف عبد العزيز ولينا بدر أنموذجين. دراسة تحليلية مقارنة.

بإشراف أ.د. حلومة التيجاني و أ.د. فاطمة عليوي

تتكون اللجنة من:

الاسم واللقب	الرتبة	المؤسسة الأصلية	الصفة
دليلة خليفي	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	رئيساً
حلومة التيجاني	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	مشرفاً ومقرراً
فاطمة عليوي	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	مشرفاً ومقرراً ثاني
فتيحة جماح	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	عضواً مناقشاً
هاجر حاوشين	أستاذة محاضرة أ	جامعة الجزائر 2	عضواً مناقشاً
نعيمة عبيلة أمالو	أستاذة محاضرة أ	المدرسة الوطنية العليا للأشغال العمومية بفرنسييس جنسون.	عضواً مناقشاً خارجياً



المدرسة العليا للتسيير والاقتصاد - القليعة	أستاذة محاضرة أ	المجلس الوطني
عضواً مناقشاً خارجياً		

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.

عرض الملف (2026/19)

طلب تشكيل لجنة مناقشة رسالة دكتوراه الطور الثالث للطالب: عبد الله مكسر الموسومة ب: إشكالية ترجمة مفردات الطقس والمناخ في النص القرآني، دراسة تحليلية مقارنة لترجمتي أندريش واركبي ومالك شبل لمعاني القرآن الكريم إلى الفرنسية أنموذجاً. بإشراف د. حيدر علوان كاظم السعيد.

تتكون اللجنة من:

الاسم واللقب	الرتبة	المؤسسة الأصلية	الصفة
حلومة التيجاني	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	رئيساً
حيدر علوان كاظم السعيد	أستاذ محاضر	جامعة الجزائر 2	مقرراً ومشرفاً
سهيلة مريبعي	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	عضواً مناقشاً
كهينة حورية حفاظ	أستاذة محاضرة أ	جامعة الجزائر 2	عضواً مناقشاً
سفيان جفال	أستاذ محاضر أ	جامعة معسكر	عضواً مناقشاً خارجياً
ريمة عباد	أستاذة محاضرة أ	المدرسة الوطنية للعلوم السياسية	عضواً مناقشاً خارجياً

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.



المجلس العلمي (2026/20)

طالب تشكيل لجنة مناقشة رسالة دكتوراه علوم للطالبة: ليلي بن عرار الموسومة ب: ترجمة " المنقذ من الضلال " لأبي حامد الغزالي للفرنسية و الإنجليزية - دراسة تحليلية نقدية .
بإشراف أ.د. عبد القادر بوزيدة.

تتكون اللجنة من:

الاسم واللقب	الرتبة	المؤسسة الأصلية	الصفة
سهيلة مريبعي	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	رئيساً
عبد القادر بوزيدة	أستاذ التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	مقرراً ومشرفاً
أمنية كواتي	أستاذة محاضرة أ	جامعة الجزائر 2	عضوا مناقشا
زينة سي بشير	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	عضوا مناقشا
فيروز سلوغة	أستاذة التعليم العالي	المدرسة العليا للتجارة	عضواً مناقشاً خارجياً
سفيان جفال	أستاذ محاضر أ	جامعة معسكر	عضواً مناقشاً خارجياً

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.

عرض الملف (2026/21)

طلب تشكيل لجنة مناقشة رسالة دكتوراه علوم للطالبة: شريك سارة الموسومة ب: استراتيجيات ترجمة المستويات اللغوية في الرواية من اللغة العربية إلى اللغة الإنجليزية: رواية ذاكرة الجسد لأحلام مستغامي وترجمتها إلى الإنجليزية لرفايل كوعين وبارعة الأحمر: دراسة تحليلية مقارنة.

بإشراف د. أسابع سهيلة.

تتكون اللجنة من:

الاسم واللقب	الرتبة	المؤسسة الأصلية	الصفة
سهيلة مريبعي	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	رئيساً
سهيلة أسابع	أستاذة محاضرة أ	جامعة الجزائر 2	مقرراً ومشرفاً
إلهام بزاوشة	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	عضوا مناقشا



عضوا مناقشا	جامعة الجزائر 2	أستاذة محاضرة أ	زويبة طرش
عضوا مناقشا خارجيا	المدرسة العليا للتجارة	أستاذة التعليم العالي	فيروز مخلوغة
عضوا مناقشا خارجيا	جامعة سطيف	أستاذة التعليم العالي	مريم بلقندر

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.

عرض الملف (2026/22)

طلب تشكيل لجنة مناقشة رسالة دكتوراه علوم للطالب: عبد السلام يخلف الموسومة ب: مخرجات التعلم المستهدفة: نحو قياس موضوعي للإتقان المهاري لدى طلاب معهد الترجمة بجامعة الجزائر 2 وقسم الترجمة بجامعة البليدة 2 - دراسة تحليلية مقارنة.

بإشراف أ.د. عديلة بن عودة.

تتكون اللجنة من:

الاسم واللقب	الرتبة	المؤسسة الأصلية	الصفة
نبيلة بوشريف	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	رئيساً
عديلة بن عودة	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	مقرراً ومشرفاً
فاتح فريخة	أستاذ محاضر أ	جامعة الجزائر 2	عضوا مناقشا
خميسة علوي	أستاذة محاضرة أ	جامعة الجزائر 2	عضوا مناقشا
براهيم فارح	أستاذ محاضر أ	جامعة البليدة 2	عضوا مناقشا خارجيا
عبد العزيز أقتي	أستاذ محاضر أ	جامعة باتنة 2	عضوا مناقشا خارجيا

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.

عرض الملف (2026/23)

طلب تشكيل لجنة مناقشة رسالة دكتوراه علوم للطالب: توفيق لعشوري الموسومة ب: ترجمة الزمن الدائري وأثره على الملتقى - دراسة تحليلية مقارنة لترجمتي محمد قوبعة والسعيد بوطاجين لرواية Nedjma " نجمة " لكاتب ياسين من الفرنسية إلى العربية أنموذجا.

بإشراف أ.د. فاطمة عليوي.

تتكون اللجنة من:





الصفة	المؤسسة الأصلية	الرتبة	المجلس العلمي
رئيساً	جامعة الجزائر 2	أستاذة التعليم العالي	دليلة خلفي
مقرراً ومشرفاً	جامعة الجزائر 2	أستاذة التعليم العالي	فاطمة عليوي
عضواً مناقشاً	جامعة الجزائر 2	أستاذة التعليم العالي	حلومة التيجاني
عضواً مناقشاً	جامعة الجزائر 2	أستاذة التعليم العالي	سهيلة مريبعي
عضواً مناقشاً خارجياً	جامعة البويرة	أستاذة محاضرة أ	ياسمينه قوادي
عضواً مناقشاً خارجياً	جامعة سكيكدة	أستاذة محاضرة أ	سميرة محمد بن علي

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.

عرض الملف (2026/24)

طلب تشكيل لجنة مناقشة رسالة دكتوراه علوم للطالبة: حيزية سلمي الموسومة ب: إعادة ترجمة الرواية الأدبية من الفرنسية إلى العربية دراسة تحليلية مقارنة لرواية (L'Etranger) Albert Camus وترجماتها الثلاث (الغريب) لـ " عايدة مطرجي " و " محمد بوعلاق " و " محمد آيت حنا " .

بإشراف أ.د. فاطمة عليوي.

تتكون اللجنة من:

الاسم واللقب	الرتبة	المؤسسة الأصلية	الصفة
حلومة التيجاني	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	رئيساً
فاطمة عليوي	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	مقرراً ومشرفاً
دليلة خليفي	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	عضواً مناقشاً
هاجر حاوشين	أستاذة محاضرة أ	جامعة الجزائر 2	عضواً مناقشاً
ياسمينه قوادي	أستاذة محاضرة أ	جامعة البويرة	عضواً مناقشاً خارجياً





عضواً مناقشاً خارجياً	المدرسة العليا للتسيير والاقتصاد الرقمي - القليعة	أستاذة محاضرة أ	ياسمين بوحالة
--------------------------	---	-----------------	---------------

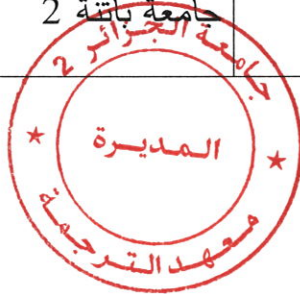
الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.

عرض الملف (25/ 2026)

طلب تشكيل لجنة مناقشة رسالة دكتوراه الطور الثالث للطلاب: محمد براج الموسومة ب:
البحث الوثائقي ودوره في تحسين الأداء الترجمي للطلبة في النصوص المتخصصة: مقارنة
من خلال التغذية الراجعة (Feedback) في الترجمة (دراسة ميدانية بمعهد الترجمة)
بإشراف أ.د. محبوبة بكوش و د. مسعودة بوخملة.
تتكون اللجنة من:

الاسم واللقب	الرتبة	المؤسسة الأصلية	الصفة
بثينة عثمانية	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	رئيساً
محبوبة بكوش	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	مقرراً ومشرفاً
مسعودة بوخملة	أستاذة محاضرة أ	جامعة الجزائر 2	مشرفاً ثانياً
حيدر السعيد	أستاذ محاضر أ	جامعة الجزائر 2	عضواً مناقشاً
كهينة حورية حفاظ	أستاذة محاضرة أ	جامعة الجزائر 2	عضواً مناقشاً
بن مالك أسماء	أستاذة محاضرة أ	جامعة تلمسان	عضواً مناقشاً خارجياً
مسعود بوخالفة	أستاذ محاضر أ	جامعة باتنة 2	عضواً مناقشاً خارجياً

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي





عرض الملف (2026/26)

طلب تشكيل لجنة مناقشة رسالة دكتوراه علوم للطالبة: أشواق بهلول الموسومة ب: تطوير الكفاءة الترجمية في الوطن العربي: دراسة ميدانية مقارنة للممارسات التعليمية لتدريس الترجمة بين الجزائر ومصر.

بإشراف أ.د. مريم بن لقدر.

تتكون اللجنة من:

الاسم واللقب	الرتبة	المؤسسة الأصلية	الصفة
العلة مجاجي	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	رئيساً
مريم بن لقدر	أستاذة التعليم العالي	جامعة سطيف 2	مقرراً ومشرفاً
بثينة عثمانية	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	عضواً مناقشاً
أمنية بن سليم	أستاذة محاضرة أ	جامعة الجزائر 2	عضواً مناقشاً
حسينة الواعر	أستاذة محاضرة أ	جامعة سطيف 2	عضواً مناقشاً خارجياً
ريمة كمال	أستاذة محاضرة أ	جامعة قالمة	عضواً مناقشاً خارجياً

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.

عرض الملف (2026/27)

طلب تشكيل لجنة مناقشة رسالة دكتوراه علوم للطالبة: عائشة قادري الموسومة ب: مستويات المعنى في الترجمة الأدبية: دراسة تحليلية وصفية لترجمة رواية: قلب الظلام لـ Joseph Conrad في ضوء نموذج Geoffrey Leech.

بإشراف أ.د. محبوبة بكوش.

تتكون اللجنة من:

الاسم واللقب	الرتبة	المؤسسة الأصلية	الصفة
حلومة التيجاني	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	رئيساً
محبوبة بكوش	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	مقرراً ومشرفاً



عضوا مناقشا	جامعة الجزائر 2	أستاذ محاضر أ	جامعة الجزائر 2 المجلس العلمي السعيد
عضوا مناقشا	جامعة الجزائر 2	أستاذة التعليم العالي	سهيلة مريبعي
عضوا مناقشا خارجيا	جامعة معسكر	أستاذ محاضر أ	جفال سفيان
عضوا مناقشا خارجيا	جامعة باتنة 2	أستاذ محاضر أ	بوخالفة مسعود

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.

عرض الملف (2026/28)

طلب تشكيل لجنة مناقشة رسالة دكتوراه الطور الثالث للطالبة: مروة جابوري الموسومة ب:
استراتيجيات الترجمة السمعية البصرية على ضوء النظرية السيميائية دراسة تحليلية وصفية
لسطرجة الوثائقي التلفزيوني البحث عن جذوري الموريسكية. En busca de mis origenes.
moriscos .

بإشراف د. ياسمين طواهرية.

تتكون اللجنة من:

الاسم واللقب	الرتبة	المؤسسة الأصلية	الصفة
عديلة بن عودة	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	رئيساً
ياسمين طواهرية	أستاذة محاضرة أ	جامعة الجزائر 2	مقرراً ومشرفاً
سهيلة مريبعي	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	عضوا مناقشا
محمودي إيمان أمينة	أستاذة محاضرة أ	جامعة الجزائر 2	عضوا مناقشا
كريم بابو	أستاذ محاضر أ	جامعة الأغواط	عضوا مناقشا خارجيا
أحلام حال	أستاذة محاضرة أ	جامعة سطيف	عضوا مناقشا خارجيا

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.

عرض الملف (2026/29)
 طلب تشكيل لجنة مناقشة رسالة دكتوراه علوم لل طالبة: شيشون رشيدة الموسومة ب: سطرحة
 النص الصحفي دراسة تحليلية لنماذج من قناة الجزيرة من الإنجليزية إلى العربية.
 بإشراف أ.د. قلو ياسمين.

تتكون اللجنة من:

الاسم واللقب	الرتبة	المؤسسة الأصلية	الصفة
أسابع سهيلة	أستاذة محاضرة أ	جامعة الجزائر 2	رئيساً
قلو ياسمين	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	مقرراً ومشرفاً
محمودي إيمان أمينة	أستاذة محاضرة أ	جامعة الجزائر 2	عضوا مناقشا
بن نعمان رتيبة	أستاذة محاضرة أ	جامعة الجزائر 2	عضوا مناقشا
مريم بن لقدر	أستاذة التعليم العالي	جامعة سطيف 2	عضواً مناقشاً خارجياً
ريمة كمال	أستاذة محاضرة أ	جامعة قالة	عضواً مناقشاً خارجياً

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.

عرض الملف (2026/30)

طلب تشكيل لجنة مناقشة رسالة دكتوراه علوم لل طالب: إلكاوي جمال الموسومة ب: التباين
 في ترجمة المصطلحات الدينية دراسة تحليلية مقارنة بين قاموس المصطلحات الدينية
 عربي/انجليزي ومعجم المصطلحات الدينية عربي/ انجليزي

بإشراف أ.د. سهيلة مريبي.

تتكون اللجنة من:

الاسم واللقب	الرتبة	المؤسسة الأصلية	الصفة
العلجة مجاجي	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	رئيساً
سهيلة مريبي.	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	مقرراً ومشرفاً
حلومة التيجاني	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	عضوا مناقشا



عضوا مناقشا	جامعة الجزائر 2	أستاذ محاضر أ	حيدر السعيد العلمي
عضواً مناقشاً خارجياً	جامعة تلمسان	أستاذة محاضرة أ	سيفي حياة
عضواً مناقشاً خارجياً	جامعة البويرة	أستاذة محاضرة أ	قوادري ياسمينه

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.

عرض الملف (2026/31)

طلب تشكيل لجنة مناقشة رسالة دكتوراه الطور الثالث للطالبة: درامشي فراح الموسومة ب: فكر مالك بن نبي بين علم الترجمة وعلم اللغة النفسي دراسة تحليلية نقدية لترجمة بعض الكتب من سلسلة مشكلات الحضارة لمؤلفها مالك بن نبي.

بإشراف أ.د. سهيلة مربي.

تتكون اللجنة من:

الاسم واللقب	الرتبة	المؤسسة الأصلية	الصفة
ليلي فاسي	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	رئيساً
سهيلة مربي.	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	مقرراً ومشرفاً
نبيلة بوشريف	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	عضوا مناقشا
حيدر السعيد	أستاذ محاضر أ	جامعة الجزائر 2	عضوا مناقشا
أسماء بن مالك	أستاذة محاضرة أ	جامعة تلمسان	عضواً مناقشاً خارجياً
طاسيست سيد احمد	أستاذ محاضر أ	جامعة المديرة	عضواً مناقشاً خارجياً

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.



عرض الملف (2026/32)

طلب تشكيل لجنة مناقشة رسالة دكتوراه علوم للطالب: بلميلي محمد الموسومة ب: بلاغة
ترجمة المتشابه اللفظي في القرآن الكريم، دراسة وصفية نقدية لنماذج من ترجمة عبد الله
يوسف علي وترجمة مجمع الملك فهد إلى اللغة الإنجليزية.
بإشراف أ.د. سعيدة كحيل و أ.د. حلومة التيجاني.
تتكون اللجنة من:

الاسم واللقب	الرتبة	المؤسسة الأصلية	الصفة
نبيلة بوشريف	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	رئيساً
سعيدة كحيل	أستاذة التعليم العالي	جامعة عنابة	مقرراً ومشرفاً
حلومة التيجاني.	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	مشرفاً ثانياً
بثينة عثمانية	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	عضواً مناقشاً
حيدر السعيد	أستاذ محاضر أ	جامعة الجزائر 2	عضواً مناقشاً
نصر الدين خليل	أستاذ التعليم العالي	جامعة وهران 1	عضواً مناقشاً خارجياً
رحمة بوسحابة	أستاذ التعليم العالي	جامعة معسكر	عضواً مناقشاً خارجياً

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.

عرض الملف (2026/33)

طلب تشكيل لجنة مناقشة رسالة دكتوراه علوم للطالبة: سوريا حمدان الموسومة ب: ترجمة
المونولوج الداخلي في رواية "ذاكرة الجسد" لأحلام مستغانمي: دراسة تحليلية مقارنة للرواية
وترجمتين لها إلى الإنجليزية
بإشراف أ.د. ليلى فاسي.





الاسم واللقب	الرتبة	المؤسسة الأصلية	الصفة
محمد رضا بوخالفة	أستاذ التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	رئيساً
ليلى فاسي	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	مقرراً ومشرفاً
سهيلة مريبعي	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	عضواً مناقشاً
هاجر حوشين	أستاذة محاضرة أ	جامعة الجزائر 2	عضواً مناقشاً
سفيان جفال	أستاذ محاضر أ	جامعة معسكر	عضواً مناقشاً خارجياً
جلال سلطاني	أستاذ محاضر أ	جامعة الوادي	عضواً مناقشاً خارجياً

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.





طلب الموافقة على الترقية لرتبة أستاذ مساعد (أ) للأستاذة " بواره أمال "
الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.

عرض الملف (2026/35)

طلب الموافقة على الترقية إلى رتبة أستاذ مساعد (أ) للأستاذ " نجيب طوايبيبة "
الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.

عرض الملف (2026/36)

طلب الموافقة على إعادة التسجيل في الدكتوراه للطلبة المتأخرين عن التسجيل. الطلبة الآتية
أسمائهم:

- عبد السلام يخلف.
- مراد بلعيد.
- وفاء مطاطحة.

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.

عرض الملف (2026/37)

طلب الموافقة على تمديد عهدة السيد "محمد رضا بوخالفة" في المنصب العالي، مسؤول فريق
شعبة التكوين (الترجمة) بمعهد الترجمة جامعة الجزائر 2 أبو القاسم سعد الله ابتداء من:

12- مارس - 2026

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.



عرض الملف (2026/38)

طلب الموافقة على مناقشة رسالة الدكتوراه الطور الثالث للطالبة "منايعية نور الإيمان" باللغة الإسبانية طبقا للمرسوم التنفيذي رقم: 98-254 المؤرخ في 17- أوت - 1997 ووفقا للرخصة الصادرة من مدير الجامعة رقم: 149-2025 الصادرة في: 02- ديسمبر 2025
الرأي والتوصية: رفض المجلس إلى غاية موافقة المشرف ولجنة التكوين في الدكتوراه.

عرض الملف (2026/39)

طلب الموافقة على تشكيل لجنة دراسة مطبوعة بيداغوجية تقدمت بها د. أسابع سهيلة أستاذة محاضرة - أ- بغرض إيداع ملف الأستاذية.
وتتكون اللجنة من:

Course Handbook for the Module "Arabic-English-Arabic Translation" For Third-Year Bachelor's Degree students			عنوان المطبوعة
د. أسابع سهيلة			اسم ولقب الأستاذ (ة)
ليلى فاسي	بثينة عثمانية	مريم بن لقدر	الأساتذة الخبراء
أستاذة التعليم العالي	أستاذة التعليم العالي	أستاذة التعليم العالي	الرتبة العلمية
جامعة الجزائر 2	جامعة الجزائر 2	جامعة سطيف 2	مؤسسة الانتماء

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي على تشكيلة اللجنة.



عرض الملف (2026/40)

طلب الموافقة على تشكيل لجنة دراسة مطبوعة بيداغوجية تقدمت بها د. داود ياسمين أستاذة محاضرة - أ - بغرض إيداع ملف الأستاذية.

وتتكون اللجنة من:

عنوان المطبوعة			Vulgarizing Simultaneous interpreting-pedagogical book
اسم ولقب الأستاذ (ة)			د. داود ياسمين
الأستاذة الخبراء	سهيلة مربي	محبوبة بكوش	هشام بن مختاري
الرتبة العلمية	أستاذة التعليم العالي	أستاذة التعليم العالي	أستاذة التعليم العالي
مؤسسة الانتماء	جامعة الجزائر 2	جامعة الجزائر 2	جامعة وهران

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي على تشكيلة اللجنة.

عرض الملف (2026/41)

طلب الموافقة على تشكيل لجنة دراسة مطبوعة بيداغوجية تقدم بها د. حنيش حسام الدين أستاذة محاضر - ب - بغرض إيداع ملف التأهيل .

وتتكون اللجنة من:

عنوان المطبوعة			تقنيات العمل الجامعي
اسم ولقب الأستاذ (ة)			د. حنيش حسام الدين
الأستاذة الخبراء	نبيلة بوشريف	فاسي ليلي	سلوغة فيروز
الرتبة العلمية	أستاذة التعليم العالي	أستاذة التعليم العالي	أستاذة التعليم العالي
مؤسسة الانتماء	جامعة الجزائر 2	جامعة الجزائر 2	المدرسة العليا للتجارة



الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي على تشكيلة اللجنة.

عرض الملف (2026/42)

طلب الموافقة على تشكيل لجنة دراسة مطبوعة بيداغوجية تقدمت بها د. رزيق حنان أستاذة محاضر - أ - بغرض إيداع ملف الأستاذية.

وتتكون اللجنة من:

Pedagogical course book of lexicography			عنوان المطبوعة
د. رزيق حنان			اسم ولقب الأستاذ (ة)
مريم بن لقدر	فاسي ليلي	بن عودة عديلة	الأساتذة الخبراء
أستاذة التعليم العالي	أستاذة التعليم العالي	أستاذة التعليم العالي	الرتبة العلمية
جامعة سطيف	جامعة الجزائر 2	جامعة الجزائر 2	مؤسسة الانتماء

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي على تشكيلة اللجنة.

عرض الملف (2026/43)

طلب المصادقة على الدروس عبر الخط تقدمت به الدكتورة أسابع سهيلة لغرض التأهيل الجامعي في المقياس التالي:

المقياس	الدرجة العلمية	الاسم واللقب
المقياس: ترجمة عربي- إنجليزي- عربي السنة الثالثة ليسانس	أستاذة محاضرة أ	الأستاذة (ة) أسابع سهيلة
السنة الجامعية: 2025-2026		
-https://elearning25-26.univ-5985=alger2.dz/course/view.php?id		رابط الدروس عبر المنصة الرقمية للتعليم عن بعد Moodle ترجمة عربي- إنجليزي- عربي

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.



عرض الملف (2026/44)

طلب المصادقة على الدروس عبر الخط تقدمت به حنيش حسام الدين لغرض التأهيل الجامعي في المقياس التالي:

المقياس	الدرجة العلمية	الاسم واللقب
المقياس: الترجمة الاقتصادية عربي- إنجليزي- عربي ترجمة مؤسساتية لغة إنجليزية/ مدخل إلى الترجمة إنجليزي- ترجمة كتابية إنجليزي - عربي /	أستاذ محاضر	الأستاذ(ة) حنيش حسام الدين
السنة الجامعية: 2025-2026		
https://11nk.dev/721b0x5 Cours : Traduction économique A/B'/A Plateforme e-learning Cours : Traduction B'-A 2 G5 Plateforme e-learning Cours : Introduction à la traduction B' / A S2 Plateforme e-learning		رابط الدروس عبر المنصة الرقمية للتعليم عن بعد Moodle الترجمة الاقتصادية: عربي - إنجليزي- عربي

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.

عرض الملف (2026/45)

طلب المصادقة على الدروس عبر الخط تقدمت به الدكتورة أمينة إيمان محمودي لغرض التأهيل الجامعي في المقياس التالي:

المقياس	الدرجة العلمية	الاسم واللقب
المقياس: Module: Entreprises numériques et gestion de projets عربي- فرنسي- إسباني	أستاذ محاضراً	الأستاذ(ة) أمينة إيمان محمودي
السنة الجامعية: 2025-2026		





https://l1nk.dev/eubo0xe	رابط الدروس عبر المنصة الرقمية للتعليم عن بعد Moodle Entreprises numériques et gestion de projets
---	---

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.

عرض الملف (2026/46)

طلب المصادقة على الدروس عبر الخط تقدمت به الدكتورة أفشيش فريال لغرض التأهيل الجامعي في المقياس التالي:

الاسم واللقب	الدرجة العلمية	المقياس
الأستاذ(ة) أفشيش فريال	أستاذ محاضراً	المقياس: ترجمة نصوص اقتصادية عربي- فرنسي- عربي
السنة الجامعية: 2025-2026		
رابط الدروس عبر المنصة الرقمية للتعليم عن بعد Moodle ترجمة نصوص اقتصادية	elearning 25-26.univ-alger2.dz/course/view.php?id=6159	



الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.

المجلس العلمي
العرض الملف (2026/47)

طلب المصادقة على الدروس عبر الخط تقدم به الدكتور فلفلي سفيان لغرض التأهيل الجامعي في المقياس التالي:

الاسم واللقب	الدرجة العلمية	المقياس
الأستاذ(ة) فلفلي سفيان	أستاذ محاضر	المقياس: Méthodologie de l'interprétation de conférences عربي- فرنسي- إسباني
السنة الجامعية: 2025-2026		
رابط الدروس عبر المنصة الرقمية للتعليم عن بعد Moodle Méthodologie de l'interprétation de conférences	https://elearning25-26.univ-alger2.dz/course/view.php?id=7136	

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.

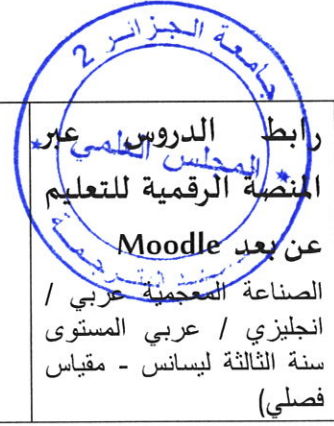
عرض الملف (2026/48)

طلب المصادقة على الدروس عبر الخط تقدم به الدكتورة سارة تواتي لغرض التأهيل الجامعي في المقياس التالي:

الاسم واللقب	الدرجة العلمية	المقياس
الأستاذ(ة) سارة تواتي	أستاذة محاضرة	المقياس: تقنيات الترجمة الصناعة المعجمية عربي / انجليزي / عربي المستوى سنة الثالثة ليسانس - مقياس فصلي عربي- إنجليزي- عربي
السنة الجامعية: 2024-2025		

<https://elearning25-26.univ-alger2.dz/course/view.php?id=5421>

<https://elearning25-26.univ-alger2.dz/course/view.php?id=5431>



الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.

عرض الملف (2026/49)

طلب الموافقة على تكوين فرق بحث للأساتذة:

- أ.د. بن يوسف جديد

- أ.د. لامية خليل

- د. رميلة صبرينة

- د. كواتي لامية

التابعة لمخبر "ترجمة الوثائق التاريخية "

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.

عرض الملف (2026/50).

طلب الموافقة على تشكيل فرقة بحث للأساتذة: سهيلة أسابع والموسومة ب: الترجمة

المؤسساتية في ظل التحول الرقمي: رهانات الجودة والدقة والنجاعة التواصلية.

والتي أعضاؤها:

- أ.د. عثمانية بثينة

- د. إيمان بورايب

- د. كهينة حورية حفاظ

- د. فريال أقشيش

- د. ليلي عشير



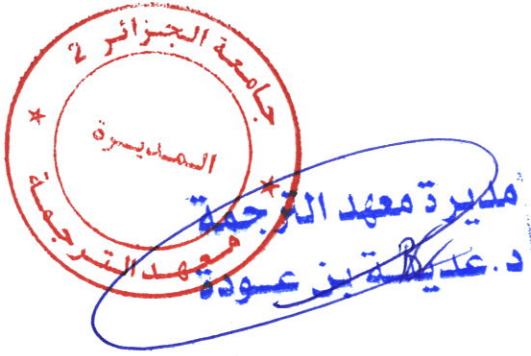
- د. إيمان آيت خدّاش
- ط.د. بوسماحة خديجة
- الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.

ملاحظة: امتنع الأعضاء الآتية أسماؤهم عن التوقيع رغم حضورهم وموافقتهم على كل ما ورد في محضر المجلس العلمي.

- د. صبرينة رميلة: ممثل الأساتذة من مصف الأستاذية عن قسم اللغات اللاتينية.
- أ.د. جفري نصيرة: ممثل الأساتذة من مصف الأستاذية عن قسم اللغات الجرمانية والشرقية.
- د. حنان رزيق: ممثل الأساتذة من مصف الأستاذية عن قسم اللغات اللاتينية.
- د. زهيرة بومعزة: ممثل الأساتذة المساعدين.

رئيس (ة) المجلس العلمي

مدير (ة) المعهد الترجمة



Ministry of Higher Education and Scientific
Research

University of Algiers2
Abou El Kacem Saad Allah
Institute of Translation



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة الجزائر2 أبو القاسم سعد الله
معهد الترجمة

مستخرج من محضر اجتماع المجلس العلمي
المنعقد يوم 08 جوان 2026

عرض الملف (2026/01)

طلب تنازل تقدم به الأستاذ الدكتور "جمال بوتشاشة" عن الإشراف على رسالة دكتوراه علوم
للطالب "جمال إلكاوي" وتعويضه بالأستاذة الدكتورة "مريبعي سهيلة".
الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي .

مدير(ة) معهد الترجمة
مديرة معهد الترجمة
د. عديلة بن عودة

رئيس(ة) المجلس العلمي

جامعة الجزائر
المجلس العلمي لمعهد الترجمة
مهاجي

Ministry of Higher Education and Scientific
Research

University of Algiers2
Abou El Kacem Saad Allah

Institute of Translation



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة الجزائر 2 أبو القاسم سعد الله

معهد الترجمة

مستخرج من محضر اجتماع المجلس العلمي
المنعقد يوم 08 جوان 2026

عرض الملف (2026/02)

طلب تنازل تقدمت به أ.د. "صليحة بن عيسى" عن الإشراف على رسالة دكتوراه الطور الثالث
للطالبة "مروة جابوربي" لصالح د. "طواهرية ياسمين"
الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.

مدير (ة) معهد الترجمة

مديرة معهد الترجمة
د. عديلة بن عويشة

رئيس (ة) المجلس العلمي

أ.د. الفهجة مجاجي
المجلس العلمي
جامعة الجزائر 2

Ministry of Higher Education and Scientific
Research

University of Algiers2
Abou El Kacem Saad Allah
Institute of Translation



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

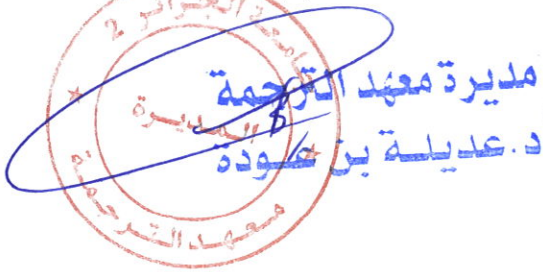
جامعة الجزائر2 أبو القاسم سعد الله
معهد الترجمة

مستخرج من محضر اجتماع المجلس العلمي
المنعقد يوم 08 جوان 2026

عرض الملف (2026/03)

طلب تنازل تقدمت به أ.د. "العلةة مجاجي" عن الإشراف على رسالة دكتوراه علوم للطالبة
"حنان بلخيرري" لصالح د. "رتيبة بن نعمان"
الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.

مدير(ة) معهد الترجمة



رئيس(ة) المجلس العلمي



Ministry of Higher Education and Scientific
Research

University of Algiers2
Abou El Kacem Saad Allah

Institute of Translation



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

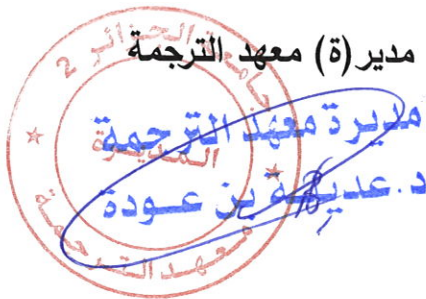
جامعة الجزائر 2 أبو القاسم سعد الله

معهد الترجمة

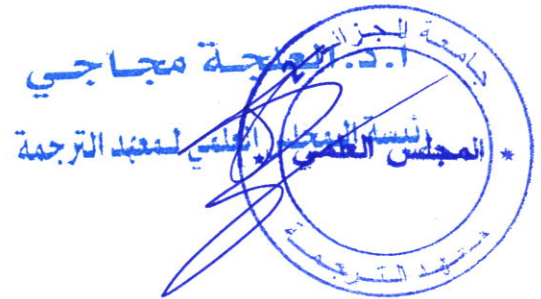
مستخرج من محضر اجتماع المجلس العلمي
المنعقد يوم 08 جوان 2026

عرض الملف (2026/04)

طلب تنازل تقدمت به د. " بورايب إيمان " عن الإشراف على رسالة دكتوراه علوم لل طالبة
" هند زبيري " لصالح أ.د. " عديلة بن عودة ".
الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.



رئيس (ة) المجلس العلمي



Ministry of Higher Education and Scientific
Research

University of Algiers2
Abou El Kacem Saad Allah

Institute of Translation



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة الجزائر2 أبو القاسم سعد الله

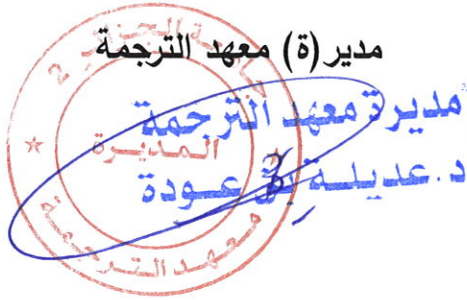
معهد الترجمة

مستخرج من محضر اجتماع المجلس العلمي
المنعقد يوم 08 جوان 2026

عرض الملف (2026/05)

طلب تنازل تقدمت به أ.د. "محبوبة بكوش" عن الإشراف المشترك على رسالة دكتوراه علوم
للطالبة "عبدلي صومية" لصالح د. "طرش زوينة" وليستمر الدكتور "باب الشيخ" مشرفا
ثانيا على الطالبة.

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.



رئيسة المجلس العلمي



Ministry of Higher Education and Scientific
Research

University of Algiers2
Abou El Kacem Saad Allah
Institute of Translation



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة الجزائر2 أبو القاسم سعد الله

معهد الترجمة

مستخرج من محضر اجتماع المجلس العلمي
المنعقد يوم 08 جوان 2026

عرض الملف (2026/06)

طلب تقدمت به الأستاذة " أزرو نسيمة " لتعويض الأستاذة " بربارة سهيلة " التي أحييت على التقاعد بالأستاذة الدكتورة " بثينة عثمانية " للإشراف على رسالة دكتوراه علوم للطالب " بلعيد مراد " الموسومة ب: دراسة البعد الدلالي السينمائي لنقل علامات الترقيم في النص المترجم من الإنجليزية إلى العربية دراسة تحليلية مقارنة لكتابي " The wanderer (التائه) و « The Madman » (المجنون) لجبران خليل جبران. ترجمة نقولا حداد وأنطونيوس بشير وثروة عكاشة أنموذجا.

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.

مدير(ة) معهد الترجمة
مديرة معهد الترجمة
المديرة
د. عديلة بن عويشة

رئيس(ة) المجلس العلمي

جامعة الجزائر
المجلس العلمي
رئيسة المجلس العلمي
معهد الترجمة

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
People's Democratic Republic of Algeria

Ministry of Higher Education and Scientific
Research

University of Algiers2
Abou El Kacem Saad Allah
Institute of Translation



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة الجزائر2 أبو القاسم سعد الله

معهد الترجمة

مستخرج من محضر اجتماع المجلس العلمي
المنعقد يوم 08 جوان 2026

عرض الملف (2026/07)

طلب إشراف تقدمت به الطالبة "موساوي صفية" إلى الأستاذة الدكتورة "سهيلة مريبعي" بعد
تنازل الأستاذة "كواتي أمينة "

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي

مدير(ة) معهد الترجمة
مديرة معهد الترجمة
د. عديلة عيودة

رئيس(ة) المجلس العلمي

أ.د. العليجة مجاجي
المجلس العلمي
معهد الترجمة



مستخرج من محضر اجتماع المجلس العلمي
المنعقد يوم 08 جوان 2026

عرض الملف (2026/08)

اسم ولقب الطالب	التخصص	سنة أول تسجيل	الأستاذ المشرف
عبد السلام يخلف	عربي - فرنسي - أنجليزي	2022/2021	أ.د. عديلة بن عودة
العنوان القديم	مخرجات التعلم المستهدفة: نحو قياس موضوعي للإتقان المهاري لدى طلاب معهد الترجمة بجامعة الجزائر 2- دراسة تحليلية مقارنة.		
العنوان الجديد	مخرجات التعلم المستهدفة: نحو قياس موضوعي للإتقان المهاري لدى طلاب معهد الترجمة بجامعة الجزائر 2 وقسم الترجمة بجامعة البلدية 2- دراسة تحليلية مقارنة.		

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي

مدير(ة) معهد الترجمة
مديرة معهد الترجمة
د. عديلة بن عودة

رئيس(ة) المجلس العلمي

أ.د. الحجة مجاجي
المجلس العلمي
معهد الترجمة

Ministry of Higher Education and Scientific
Research

University of Algiers2
Abou El Kacem Saad Allah

Institute of Translation



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة الجزائر2 أبو القاسم سعد الله

معهد الترجمة

مستخرج من محضر اجتماع المجلس العلمي
المنعقد يوم 08 جوان 2026

عرض الملف (2026/09)

اسم ولقب الطالب	التخصص	سنة أول تسجيل	الأستاذ المشرف
شريك سارة	عربي - أنجليزي - عربي	2019/2018	د. أسابع سهيلة
العنوان القديم	ترجمة المستويات اللغوية في الرواية لطاهر وطار الزلزال		
العنوان الجديد	استراتيجيات ترجمة المستويات اللغوية في الرواية من اللغة العربية إلى اللغة الإنجليزية: رواية ذاكرة الجسد لأحلام مستغانمي وترجمتها إلى الإنجليزية لرفاييل كوعين وبارعة الأحمر: دراسة تحليلية مقارنة.		

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.

مدير (ة) معهد الترجمة
مديرة معهد الترجمة
الماءيرة
د. عديلة بن عويشة
معهد الترجمة

رئيس (ة) المجلس العلمي

جامعة الجزائر
أ.د. العليجة مجاجي
رئيسة المجلس العلمي
المجلس العلمي
معهد الترجمة

Ministry of Higher Education and Scientific
Research

University of Algiers2
Abou El Kacem Saad Allah
Institute of Translation



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة الجزائر2 أبو القاسم سعد الله
معهد الترجمة

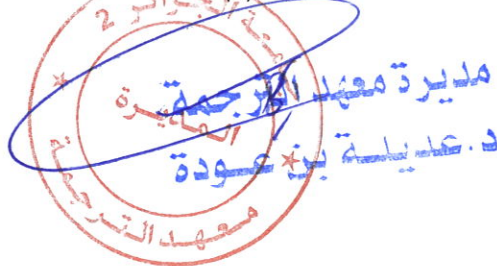
مستخرج من محضر اجتماع المجلس العلمي
المنعقد يوم 08 جوان 2026

عرض الملف (2026/10)

اسم ولقب الطالب	التخصص	سنة أول تسجيل	الأستاذ المشرف
عائشة قادري	عربي - إنجليزي - عربي	2016/2015	أ.د. محبوبة بكوش
العنوان القديم	الترجمة بين المعنى المباشر والمعنى غير المباشر من خلال رواية Heart of Darkness لجوزيف كونراد من الإنجليزية إلى العربية دراسة تحليلية وتطبيقية.		
العنوان الجديد	مستويات المعنى في الترجمة الأدبية: دراسة تحليلية وصفية لترجمة رواية: قلب الظلام لـ Joseph Conrad في ضوء نموذج Geoffrey Leech .		

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.

مدير(ة) معهد الترجمة



رئيس(ة) المجلس العلمي



Ministry of Higher Education and Scientific
Research

University of Algiers2
Abou El Kacem Saad Allah

Institute of Translation



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة الجزائر2 أبو القاسم سعد الله

معهد الترجمة

مستخرج من محضر اجتماع المجلس العلمي
المنعقد يوم 08 جوان 2026

عرض الملف (2026/11)

اسم ولقب الطالب	التخصص	سنة أول تسجيل	الأستاذ المشرف
صالحي نجلاء	ترجمة مجتمعية	2025/2024	د. ياسمين طواهرية
العنوان القديم	الترجمة المجتمعية في زمن اللجوء والهجرة: التوازن بين الإدماج والحفاظ على الهوية اللغوية.		
العنوان الجديد	الترجمة المجتمعية في الفضاء الاستشفائي بين الإدماج والحفاظ على الهوية: دراسة ميدانية للترجمة خدمة اللاجئين والمهاجرين.		

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.

مدير(ة) معهد الترجمة



رئيس(ة) المجلس العلمي



Ministry of Higher Education and Scientific
Research

University of Algiers2
Abou El Kacem Saad Allah

Institute of Translation



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة الجزائر 2 أبو القاسم سعد الله

معهد الترجمة

مستخرج من محضر اجتماع المجلس العلمي

المنعقد يوم 08 جوان 2026

عرض الملف (2026/12)

اسم ولقب الطالب	التخصص	سنة أول تسجيل	الأستاذ المشرف
ليلي رميساء يوسف	ترجمة مؤسساتية	2025/2024	أ.د. بن عودة عديلة
العنوان القديم	الدبلوماسية اللغوية في المؤسسات الدولية.		
العنوان الجديد	Translation as a soft power instrument : shaping Algeria's international image.		

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.

مدير(ة) معهد الترجمة

رئيس(ة) المجلس العلمي



Ministry of Higher Education and Scientific
Research

University of Algiers2
Abou El Kacem Saad Allah
Institute of Translation



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة الجزائر 2 أبو القاسم سعد الله
معهد الترجمة

مستخرج من محضر اجتماع المجلس العلمي
المنعقد يوم 08 جوان 2026

عرض الملف (2025/13)

اسم ولقب الطالب	التخصص	سنة أول تسجيل	الأستاذ المشرف
منايعية نور الإيمان	ترجمة تنابعة	2025/2024	د. حنو خديجة
العنوان القديم	الترجمة التتابعية في المحافل الدبلوماسية.		
العنوان الجديد	El impacto de la tartamudez en el desempeno del interpret consecutivo en los foros diplomaticos.		

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي بتحفظ إلى غاية موافقة لجنة التكوين في الدكتوراه.

مدير (ة) معهد الترجمة
مديرة معهد الترجمة
د. عديلة بن عودة

رئيس (ة) المجلس العلمي
جامعة الجزائر 2
المجلس العلمي
معهد الترجمة

Ministry of Higher Education and Scientific
Research

University of Algiers2
Abou El Kacem Saad Allah

Institute of Translation



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة الجزائر2 أبو القاسم سعد الله

معهد الترجمة

مستخرج من محضر اجتماع المجلس العلمي

المنعقد يوم 08 جوان 2026

عرض الملف (2026/14)

اسم ولقب الطالب	التخصص	سنة أول تسجيل	الأستاذ المشرف
معزوز هاجر	عربي - فرنسي - إسباني	2025/2024	د. إيمان أمينة محمودي
العنوان القديم	الترجمة الأدبية والفنية بين قومية اللسان وعالمية القيم الإنسانية.		
العنوان الجديد	ترجمة تجليات الصدمة في أدب السجون من العربية إلى الإسبانية.		

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.

مدير(ة) معهد الترجمة



رئيس(ة) المجلس العلمي



Ministry of Higher Education and Scientific
Research

University of Algiers2
Abou El Kacem Saad Allah

Institute of Translation



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة الجزائر2 أبو القاسم سعد الله

معهد الترجمة

مستخرج من محضر اجتماع المجلس العلمي
المنعقد يوم 08 جوان 2026

عرض الملف (2026/15)

اسم ولقب الطالب	التخصص	سنة أول تسجيل	الأستاذ المشرف
بوسماحة خديجة	ترجمة مؤسساتية	2025/2024	د. رزيق حنان
العنوان القديم	مصطلحات الاستدامة في الترجمة المؤسساتية: رهانات القوة الناعمة soft power والقبول الاجتماعي.		
العنوان الجديد	نقل مفاهيم الاستدامة في الفضاء المؤسساتي من الإنجليزية إلى العربية		

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.

مدير (ة) معهد الترجمة
مديرة معهد الترجمة
المديرة
د. عديلة بن عهود

رئيس (ة) المجلس العلمي

أ.د. الطهجة مجاجي
المجلس العلمي
معهد الترجمة

Ministry of Higher Education and Scientific
Research

University of Algiers2
Abou El Kacem Saad Allah
Institute of Translation



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة الجزائر2 أبو القاسم سعد الله
معهد الترجمة

مستخرج من محضر اجتماع المجلس العلمي
المنعقد يوم 08 جوان 2026

عرض الملف (2026/16)

اسم ولقب الطالب	التخصص	سنة أول تسجيل	الأستاذ المشرف
محمد المكي القاسمي الحسني	ترجمة فورية	2025/2024	أ.د. عديلة بن عودة
العنوان القديم	مناهج تكوين المترجمين الفوريين في العصر الرقمي.		
العنوان الجديد	الإنسان والآلة في الترجمة الفورية بين ما يضره الخطاب الأكاديمي وما يعيشه الممارس.		

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.

مدير(ة) معهد الترجمة
مديرة معهد الترجمة
د. عديلة بن عودة

رئيس(ة) المجلس العلمي

أ.د. الفرجة مجاجي
المجلس العلمي
جامعة الجزائر2

Ministry of Higher Education and Scientific
Research

University of Algiers2
Abou El Kacem Saad Allah

Institute of Translation



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة الجزائر2 أبو القاسم سعد الله

معهد الترجمة

مستخرج من محضر اجتماع المجلس العلمي

المنعقد يوم 08 جوان 2026

عرض الملف (2026/17)

اسم ولقب الطالب	التخصص	سنة أول تسجيل	الأستاذ المشرف
دنديني سعاد أية الرحمان	ترجمة سمعية بصرية	2025/2024	أ.د. فيلالي فريال
العنوان القديم	دراسة مدى اختلاف النسخة المترجمة والنسخة المدبلجة لنفس العمل السينمائي.		
العنوان الجديد	الدبلجة السمعية البصرية بين الفصحى والعاميات: أثرها في الكفاءة اللغوية وبناء الهوية الثقافية لدى الطفل الجزائري، دراسة تطبيقية على فيلم علاء الدين والمصباح السحري.		

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.

مدير(ة) معهد الترجمة
مديرة معهد الترجمة
د. عديلة بن علقمة
المديرة

رئيس(ة) المجلس العلمي
أ.د. الطححة مجاجي
المجلس العلمي لمعهد الترجمة
جامعة الجزائر



مستخرج من محضر اجتماع المجلس العلمي

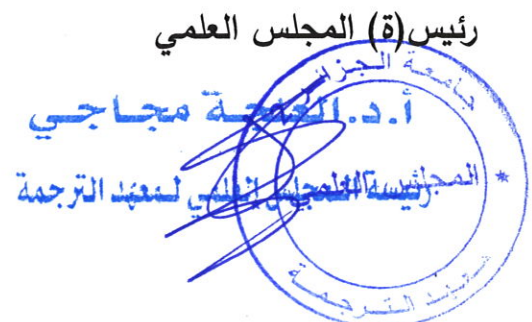
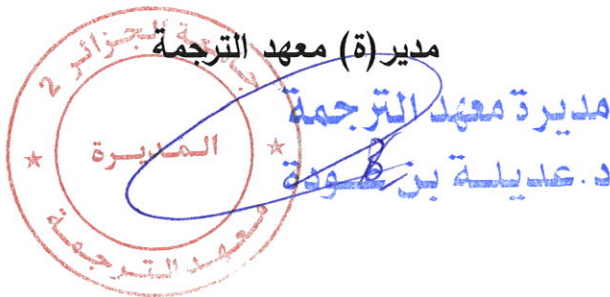
المنعقد يوم 08 جوان 2026

عرض الملف (2026/18)

طلب تشكيل لجنة مناقشة رسالة دكتوراه علوم لل طالبة: تومي راضية الموسومة بـ: ترجمة خطاب
ما بعد الاستعمار في رواية Poisson d'or لـ : Jean-Marie ،Gustave le Clézio مسائل
هوياتية وثقافية. ترجمة خلف عبد العزيز ولينا بدر أنموذجين. دراسة تحليلية مقارنة.
بإشراف أ.د. حلومة التيجاني و أ.د. فاطمة عليوي
تتكون اللجنة من:

الاسم واللقب	الرتبة	المؤسسة الأصلية	الصفة
دليلة خليفي	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	رئيساً
حلومة التيجاني	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	مشرفاً ومقرراً
فاطمة عليوي	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	مشرفاً ومقرراً ثاني
فتيحة جماح	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	عضواً مناقشاً
هاجر حاوشين	أستاذة محاضرة أ	جامعة الجزائر 2	عضواً مناقشاً
نعيمة عبيلة أمالو	أستاذة محاضرة أ	المدرسة الوطنية العليا للأشغال العمومية. فرنسيس جنسون.	عضواً مناقشاً خارجياً
ياسمين بوحالة	أستاذة محاضرة أ	المدرسة العليا للتسيير والاقتصاد - القليعة	عضواً مناقشاً خارجياً

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.





مستخرج من محضر اجتماع المجلس العلمي

المنعقد يوم 08 جوان 2026

عرض الملف (2026/19)

طلب تشكيل لجنة مناقشة رسالة دكتوراه الطور الثالث للطالب: عبد الله مكسر الموسومة ب:
إشكالية ترجمة مفردات الطقس والمناخ في النص القرآني، دراسة تحليلية مقارنة لترجمتي
أندريش واركى ومالك شبل لمعاني القرآن الكريم إلى الفرنسية أنموذجا.
بإشراف د. حيدر علوان كاظم السعيد.
تتكون اللجنة من:

الاسم واللقب	الرتبة	المؤسسة الأصلية	الصفة
حلومة التيجاني	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	رئيساً
حيدر علوان كاظم السعيد	أستاذ محاضر	جامعة الجزائر 2	مقرراً ومشرفاً
سهيلة مريبعي	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	عضواً مناقشاً
كهينة حورية حفاظ	أستاذة محاضرة أ	جامعة الجزائر 2	عضواً مناقشاً
سفيان جفال	أستاذ محاضر أ	جامعة معسكر	عضواً مناقشاً خارجياً
ريمة عباد	أستاذة محاضرة أ	المدرسة الوطنية للعلوم السياسية	عضواً مناقشاً خارجياً

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.

رئيس (ة) المجلس العلمي

رئيسة المجلس العلمي لمعهد الترجمة

المجلس العلمي



Ministry of Higher Education and Scientific
Research

University of Algiers2
Abou El Kacem Saad Allah
Institute of Translation



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة الجزائر2 أبو القاسم سعد الله
معهد الترجمة

مستخرج من محضر اجتماع المجلس العلمي
المنعقد يوم 08 جوان 2026

عرض الملف (2026/20)

طلب تشكيل لجنة مناقشة رسالة دكتوراه علوم للطالبة: ليلي بن عرار الموسومة ب: ترجمة " المنقذ من الضلال " لأبي حامد الغزالي للفرنسية و الإنجليزية - دراسة تحليلية نقدية .
بإشراف أ.د. عبد القادر بوزيدة.
تتكون اللجنة من:

الاسم واللقب	الرتبة	المؤسسة الأصلية	الصفة
سهيلة مريبعي	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	رئيساً
عبد القادر بوزيدة	أستاذ التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	مقررًا ومشرفًا
أمنية كواتي	أستاذة محاضرة أ	جامعة الجزائر 2	عضوا مناقشا
زينة سي بشير	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	عضوا مناقشا
فيروز سلوغة	أستاذة التعليم العالي	المدرسة العليا للتجارة	عضواً مناقشاً خارجياً
سفيان جفال	أستاذ محاضر أ	جامعة معسكر	عضواً مناقشاً خارجياً

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.

مدير(ة) معهد الترجمة
مديرة معهد الترجمة
عديلة بن عبد الله

رئيس(ة) المجلس العلمي
أ.د. العليجة مجاجي
المجلس العلمي
معهد الترجمة



مستخرج من محضر اجتماع المجلس العلمي

المنعقد يوم 08 جوان 2026

عرض الملف (2026/21)

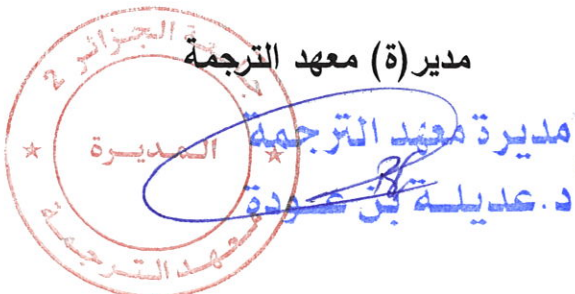
طلب تشكيل لجنة مناقشة رسالة دكتوراه علوم لل طالبة: شريك سارة الموسومة ب: استراتيجيات ترجمة المستويات اللغوية في الرواية من اللغة العربية إلى اللغة الإنجليزية: رواية ذاكرة الجسد لأحلام مستغامي وترجمتها إلى الإنجليزية لرفايل كوعين وبارعة الأحمر: دراسة تحليلية مقارنة.

بإشراف د. أسابع سهيلة.

تتكون اللجنة من:

الاسم واللقب	الرتبة	المؤسسة الأصلية	الصفة
سهيلة مريبعي	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	رئيساً
سهيلة أسابع	أستاذة محاضرة أ	جامعة الجزائر 2	مقرراً ومشرفاً
إلهام بزاوشة	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	عضواً مناقشاً
زونية طرش	أستاذة محاضرة أ	جامعة الجزائر 2	عضواً مناقشاً
فيروز سلوغة	أستاذة التعليم العالي	المدرسة العليا للتجارة	عضواً مناقشاً خارجياً
مريم بلقدر	أستاذة التعليم العالي	جامعة سطيف	عضواً مناقشاً خارجياً

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.





مستخرج من محضر اجتماع المجلس العلمي

المنعقد يوم 08 جوان 2026

عرض الملف (2026/22)

طلب تشكيل لجنة مناقشة رسالة دكتوراه علوم للطالب: عبد السلام يخلف الموسومة بـ:
مخرجات التعلم المستهدفة: نحو قياس موضوعي للإتقان المهاري لدى طلاب معهد الترجمة
بجامعة الجزائر2 وقسم الترجمة بجامعة البليدة2- دراسة تحليلية مقارنة.
بإشراف أ.د. عديلة بن عودة.

تتكون اللجنة من:

الاسم واللقب	الرتبة	المؤسسة الأصلية	الصفة
نبيلة بوشريف	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	رئيساً
عديلة بن عودة	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	مقرراً ومشرفاً
فاتح فريخة	أستاذ محاضر أ	جامعة الجزائر 2	عضواً مناقشاً
خميسة علوي	أستاذة محاضرة أ	جامعة الجزائر 2	عضواً مناقشاً
براهيم فارح	أستاذ محاضر أ	جامعة البليدة 2	عضواً مناقشاً خارجياً
عبد العزيز أقتي	أستاذ محاضر أ	جامعة باتنة 2	عضواً مناقشاً خارجياً

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.

مدير(ة) معهد الترجمة
مديرة معهد الترجمة
د. عديلة بن عودة

رئيس(ة) المجلس العلمي

جامعة الجزائر2
رئيسة المجلس العلمي
المجلس العلمي



مستخرج من محضر اجتماع المجلس العلمي
المنعقد يوم 08 جوان 2026

عرض الملف (2026/23)

طلب تشكيل لجنة مناقشة رسالة دكتوراه علوم للطالب: توفيق لعشوري الموسومة ب: ترجمة الزمن الدائري وأثره على الملتقى - دراسة تحليلية مقارنة لترجمتي محمد قوبعة والسعيد بوطاجين لرواية Nedjma " نجمة " لكاتب ياسين من الفرنسية إلى العربية أنموذجاً. بإشراف أ.د. فاطمة عليوي.

تتكون اللجنة من:

الاسم واللقب	الرتبة	المؤسسة الأصلية	الصفة
دليلة خلفي	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	رئيساً
فاطمة عليوي	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	مقرراً ومشرفاً
حلومة التيجاني	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	عضواً مناقشاً
سهيلة مربيبي	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	عضواً مناقشاً
ياسمينه قوادي	أستاذة محاضرة أ	جامعة البويرة	عضواً مناقشاً خارجياً
سميرة محمد بن علي	أستاذة محاضرة أ	جامعة سكيكدة	عضواً مناقشاً خارجياً

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.

مدير(ة) معهد الترجمة
مديرة معهد الترجمة
د. عديلة بن عودة

رئيس(ة) المجلس العلمي
د.د. العليوية مجاجي
الرئيسة للمجلس العلمي
لجنة الترجمة



مستخرج من محضر اجتماع المجلس العلمي

المنعقد يوم 08 جوان 2026

عرض الملف (2026/24)

طلب تشكيل لجنة مناقشة رسالة دكتوراه علوم للطالبة: حيزية سلمي الموسومة بـ: إعادة ترجمة الرواية الأدبية من الفرنسية إلى العربية دراسة تحليلية مقارنة لرواية (L'Etranger) Albert Camus وترجماتها الثلاث (الغريب) لـ " عايدة مطرجي " و " محمد بوعلاق " و " محمد آيت حنا " .

بإشراف أ.د. فاطمة عليوي.

تتكون اللجنة من:

الاسم واللقب	الرتبة	المؤسسة الأصلية	الصفة
حلومة التيجاني	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	رئيساً
فاطمة عليوي	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	مقرراً ومشرفاً
دليلة خليفي	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	عضواً مناقشاً
هاجر حاوشين	أستاذة محاضرة أ	جامعة الجزائر 2	عضواً مناقشاً
ياسمينه قوادي	أستاذة محاضرة أ	جامعة البويرة	عضواً مناقشاً خارجياً
ياسمين بوحالة	أستاذة محاضرة أ	المدرسة العليا للتسيير والاقتصاد الرقمي - القليعة	عضواً مناقشاً خارجياً

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.

مدير (ة) معهد الترجمة
مديرة معهد الترجمة المديرة
د. عديلة بن عويشة

رئيس (ة) المجلس العلمي
المجلس العلمي
معهد الترجمة



مستخرج من محضر اجتماع المجلس العلمي

المنعقد يوم 08 جوان 2026

عرض الملف (2026/25)

طلب تشكيل لجنة مناقشة رسالة دكتوراه الطور الثالث للطالب: محمد براج الموسومة بـ:
البحث الوثائقي ودوره في تحسين الأداء الترجمي للطلبة في النصوص المتخصصة: مقارنة
من خلال التغذية الراجعة (Feedback) في الترجمة (دراسة ميدانية بمعهد الترجمة)
بإشراف أ.د. محبوبة بكوش و د. مسعودة بوخملة.

تتكون اللجنة من:

الاسم واللقب	الرتبة	المؤسسة الأصلية	الصفة
بنينة عثمانية	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	رئيساً
محبوبة بكوش	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	مقرراً ومشرفاً
مسعودة بوخملة	أستاذة محاضرة أ	جامعة الجزائر 2	مشرفاً ثانياً
حيدر السعيد	أستاذ محاضر أ	جامعة الجزائر 2	عضواً مناقشاً
كهينة حورية حفاظ	أستاذة محاضرة أ	جامعة الجزائر 2	عضواً مناقشاً
بن مالك أسماء	أستاذة محاضرة أ	جامعة تلمسان	عضواً مناقشاً خارجياً
مسعود بوخالفة	أستاذ محاضر أ	جامعة باتنة 2	عضواً مناقشاً خارجياً

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي





مستخرج من محضر اجتماع المجلس العلمي

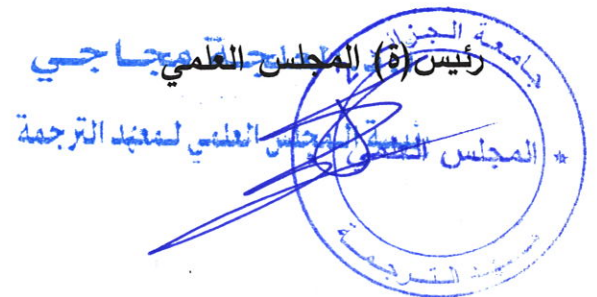
المنعقد يوم 08 جوان 2026

عرض الملف (2026/26)

طلب تشكيل لجنة مناقشة رسالة دكتوراه علوم لل طالبة: أشواق بهلول الموسومة ب: تطوير الكفاءة الترجمة في الوطن العربي: دراسة ميدانية مقارنة للممارسات التعليمية لتدريس الترجمة بين الجزائر ومصر.
بإشراف أ.د. مريم بن لقدر.
تتكون اللجنة من:

الاسم واللقب	الرتبة	المؤسسة الأصلية	الصفة
العلة مجاجي	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	رئيساً
مريم بن لقدر	أستاذة التعليم العالي	جامعة سطيف 2	مقرراً ومشرفاً
بثينة عثمانية	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	عضواً مناقشاً
أمينة بن سليم	أستاذة محاضرة أ	جامعة الجزائر 2	عضواً مناقشاً
حسينة الواعر	أستاذة محاضرة أ	جامعة سطيف 2	عضواً مناقشاً خارجياً
ريمة كمال	أستاذة محاضرة أ	جامعة قالمة	عضواً مناقشاً خارجياً

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.





مستخرج من محضر اجتماع المجلس العلمي

المنعقد يوم 08 جوان 2026

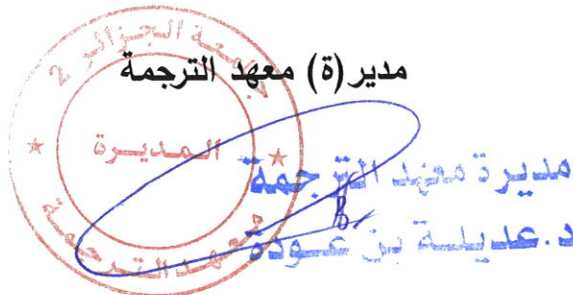
عرض الملف (2026/27)

طلب تشكيل لجنة مناقشة رسالة دكتوراه علوم لل طالبة: عائشة قادري الموسومة ب: مستويات
المعنى في الترجمة الأدبية: دراسة تحليلية وصفية لترجمة رواية: قلب الظلام لـ Joseph
Conrad في ضوء نموذج Geoffrey Leech.
بإشراف أ.د. محبوبة بكوش.

تتكون اللجنة من:

الاسم واللقب	الرتبة	المؤسسة الأصلية	الصفة
حلومة التيجاني	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	رئيساً
محبوبة بكوش	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	مقرراً ومشرفاً
حيدر السعيد	أستاذ محاضر أ	جامعة الجزائر 2	عضواً مناقشاً
سهيلة مريبعي	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	عضواً مناقشاً
جفال سفيان	أستاذ محاضر أ	جامعة معسكر	عضواً مناقشاً خارجياً
بوخالفة مسعود	أستاذ محاضر أ	جامعة باتنة 2	عضواً مناقشاً خارجياً

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.





مستخرج من محضر اجتماع المجلس العلمي

المنعقد يوم 08 جوان 2026

عرض الملف (2026/28)

طلب تشكيل لجنة مناقشة رسالة دكتوراه الطور الثالث للطالبة: مروة جابوربي الموسومة بـ:
استراتيجيات الترجمة السمعية البصرية على ضوء النظرية السيميائية دراسة تحليلية وصفية
لسطرجة الوثائقي التلفزيوني البحث عن جذوري الموريسكية. En busca de mis origenes.

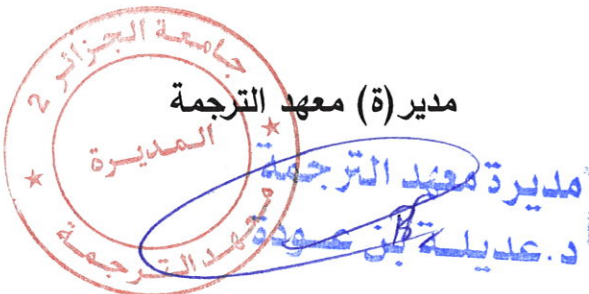
. moriscos

بإشراف د. ياسمين طواهرية.

تتكون اللجنة من:

الاسم واللقب	الرتبة	المؤسسة الأصلية	الصفة
عديلة بن عودة	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	رئيساً
ياسمين طواهرية	أستاذة محاضرة أ	جامعة الجزائر 2	مقرراً ومشرفاً
سهيلة مريبعي	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	عضواً مناقشا
محمودي إيمان أمينة	أستاذة محاضرة أ	جامعة الجزائر 2	عضواً مناقشا
كريم بابو	أستاذ محاضر أ	جامعة الأغواط	عضواً مناقشاً خارجياً
أحلام حال	أستاذة محاضرة أ	جامعة سطيف	عضواً مناقشاً خارجياً

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.





مستخرج من محضر اجتماع المجلس العلمي

المنعقد يوم 08 جوان 2026

عرض الملف (2026/29)

طلب تشكيل لجنة مناقشة رسالة دكتوراه علوم للطالبة: شيشون رشيدة الموسومة ب: سطرجة
النص الصحفي دراسة تحليلية لنماذج من قناة الجزيرة من الإنجليزية إلى العربية.
بإشراف أ.د. قلو ياسمين.
تتكون اللجنة من:

الاسم واللقب	الرتبة	المؤسسة الأصلية	الصفة
أسابع سهيلة	أستاذة محاضرة أ	جامعة الجزائر 2	رئيساً
قلو ياسمين	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	مقرراً ومشرفاً
محمودي إيمان أمينة	أستاذة محاضرة أ	جامعة الجزائر 2	عضواً مناقشاً
بن نعمان رتيبة	أستاذة محاضرة أ	جامعة الجزائر 2	عضواً مناقشاً
مريم بن لقدر	أستاذة التعليم العالي	جامعة سطيف 2	عضواً مناقشاً خارجياً
ريمة كمال	أستاذة محاضرة أ	جامعة قالمة	عضواً مناقشاً خارجياً

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.

مدير(ة) معهد الترجمة
مديرة معهد الترجمة
د. عديلة بن عويشة

رئيس(ة) المجلس العلمي
المجلس العلمي
رئيسة المجلس العلمي لمعهد الترجمة



مستخرج من محضر اجتماع المجلس العلمي
المنعقد يوم 08 جوان 2026

عرض الملف (2025/30)

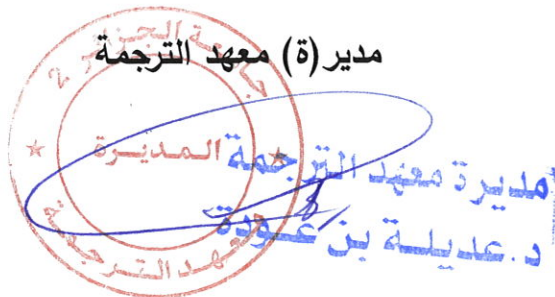
طلب تشكيل لجنة مناقشة رسالة دكتوراه علوم للطالب: إلكاوي جمال الموسومة ب: التباين
في ترجمة المصطلحات الدينية دراسة تحليلية مقارنة بين قاموس المصطلحات الدينية
عربي/انجليزي ومعجم المصطلحات الدينية عربي/ انجليزي

بإشراف أ.د. سهيلة مريبي.

تتكون اللجنة من:

الاسم واللقب	الرتبة	المؤسسة الأصلية	الصفة
العلجة مجاجي	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	رئيساً
سهيلة مريبي.	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	مقرراً ومشرفاً
حلومة التيجاني	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	عضواً مناقشا
حيدر السعيد	أستاذ محاضر أ	جامعة الجزائر 2	عضواً مناقشا
سيفي حياة	أستاذة محاضرة أ	جامعة تلمسان	عضواً مناقشاً خارجياً
قوادي ياسمينه	أستاذة محاضرة أ	جامعة البويرة	عضواً مناقشاً خارجياً

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.





مستخرج من محضر اجتماع المجلس العلمي

المنعقد يوم 08 جوان 2026

عرض الملف (2026/31)

طلب تشكيل لجنة مناقشة رسالة دكتوراه الطور الثالث للطالبة: درامشي فراح الموسومة ب: فكر مالك بن نبي بين علم الترجمة وعلم اللغة النفسي دراسة تحليلية نقدية لترجمة بعض الكتب من سلسلة مشكلات الحضارة لمؤلفها مالك بن نبي.
بإشراف أ.د. سهيلة مريبعي.
تتكون اللجنة من:

الاسم واللقب	الرتبة	المؤسسة الأصلية	الصفة
ليلى فاسي	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	رئيساً
سهيلة مريبعي.	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	مقرراً ومشرفاً
نبيلة بوشريف	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	عضواً مناقشاً
حيدر السعيد	أستاذ محاضر أ	جامعة الجزائر 2	عضواً مناقشاً
أسماء بن مالك	أستاذة محاضرة أ	جامعة تلمسان	عضواً مناقشاً خارجياً
طاسيست سيد احمد	أستاذ محاضر أ	جامعة المدية	عضواً مناقشاً خارجياً

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.

مدير(ة) معهد الترجمة
مديرة معهد الترجمة
د. عديلة بن هودة

رئيس(ة) المجلس العلمي
أ.د. الطححة مجاجي
المجانيب القلموني
سند الترجمة



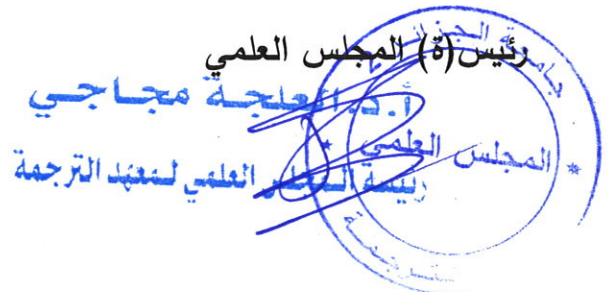
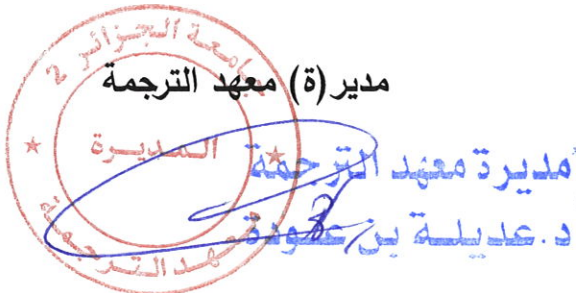
مستخرج من محضر اجتماع المجلس العلمي
المنعقد يوم 08 جوان 2026

عرض الملف (2026/32)

طلب تشكيل لجنة مناقشة رسالة دكتوراه علوم للطالب: بلмили محمد الموسومة بـ: بلاغة
ترجمة المتشابه اللفظي في القرآن الكريم، دراسة وصفية نقدية لنماذج من ترجمة عبد الله
يوسف علي وترجمة مجمع الملك فهد إلى اللغة الإنجليزية.
بإشراف أ.د. سعيدة كحيل و أ.د. حلومة التيجاني.
تتكون اللجنة من:

الاسم واللقب	الرتبة	المؤسسة الأصلية	الصفة
نبيلة بوشريف	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	رئيساً
سعيدة كحيل	أستاذة التعليم العالي	جامعة عنابة	مقرراً ومشرفاً
حلومة التيجاني.	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	مشرفاً ثانياً
بثينة عثمانية	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	عضواً مناقشاً
حيدر السعيد	أستاذ محاضر أ	جامعة الجزائر 2	عضواً مناقشاً
نصر الدين خليل	أستاذ التعليم العالي	جامعة وهران 1	عضواً مناقشاً خارجياً
رحمة بوسحابة	أستاذ التعليم العالي	جامعة معسكر	عضواً مناقشاً خارجياً

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.



Ministry of Higher Education and Scientific
Research

University of Algiers2
Abou El Kacem Saad Allah
Institute of Translation



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة الجزائر2 أبو القاسم سعد الله
معهد الترجمة

مستخرج من محضر اجتماع المجلس العلمي
المنعقد يوم 08 جوان 206

عرض الملف (2026/33)

طلب تشكيل لجنة مناقشة رسالة دكتوراه علوم لل طالبة: سوريا حمدان الموسومة ب: ترجمة
المونولوج الداخلي في رواية "ذاكرة الجسد" لأحلام مستغانمي: دراسة تحليلية مقارنة للرواية
وترجمتين لها إلى الإنجليزية
بإشراف أ.د. ليلي فاسي.

تتكون اللجنة من:

الاسم واللقب	الرتبة	المؤسسة الأصلية	الصفة
محمد رضا بوخالفة	أستاذ التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	رئيساً
ليلى فاسي	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	مقرراً ومشرفاً
سهيلة مريبعي	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	عضواً مناقشاً
هاجر حوشين	أستاذة محاضرة أ	جامعة الجزائر 2	عضواً مناقشاً
سفيان جفال	أستاذ محاضر أ	جامعة معسكر	عضواً مناقشاً خارجياً
جلال سلطاني	أستاذ محاضر أ	جامعة الوادي	عضواً مناقشاً خارجياً

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.

مدير(ة) معهد الترجمة
مديرة معهد الترجمة
د. عديلة بن عويق

رئيس (ة) المجلس العلمي
المجلس العلمي لمعهد الترجمة

Ministry of Higher Education and Scientific
Research

University of Algiers2
Abou El Kacem Saad Allah

Institute of Translation



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة الجزائر2 أبو القاسم سعد الله

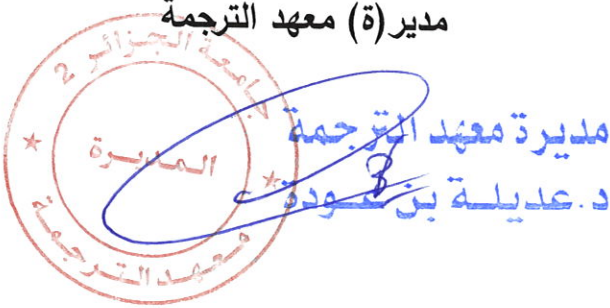
معهد الترجمة

مستخرج من محضر اجتماع المجلس العلمي
المنعقد يوم 08 جوان 2026

عرض الملف (2026/34)

طلب الموافقة على الترقية لرتبة أستاذ مساعد (أ) للأستاذة " بواردة أمال "
الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.

مدير(ة) معهد الترجمة



رئيس(ة) المجلس العلمي



Ministry of Higher Education and Scientific
Research

University of Algiers2
Abou El Kacem Saad Allah
Institute of Translation



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة الجزائر2 أبو القاسم سعد الله

معهد الترجمة

مستخرج من محضر اجتماع المجلس العلمي
المنعقد يوم 08 جوان 2026

عرض الملف (2026/35)

طلب الموافقة على الترقية إلى رتبة أستاذ مساعد (أ) للأستاذ " نجيب طوايبيبة "
الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.

مدير(ة) معهد الترجمة
مديرة معهد الترجمة
د. عديلة بن عكود

رئيس(ة) المجلس العلمي
أ.د. الطحجة مجاجي
المجانيبة المجلس العلمي لمعهد الترجمة

Ministry of Higher Education and Scientific
Research

University of Algiers2
Abou El Kacem Saad Allah
Institute of Translation



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة الجزائر2 أبو القاسم سعد الله
معهد الترجمة

مستخرج من محضر اجتماع المجلس العلمي
المنعقد يوم 08 جوان 2026

عرض الملف (2026/36)

طلب الموافقة على إعادة التسجيل في الدكتوراه للطلبة المتأخرين عن التسجيل. الطلبة الآتية
أسمائهم:

- عبد السلام يخلف.
- مراد بلعيد.
- وفاء مطاطحة.

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.

مدير(ة) معهد الترجمة
مديرة معهد الترجمة
د. عديتة بن مشويقة

رئيس(ة) المجلس العلمي
أ.د. العليجة مجاجي
المجلس العلمي لمعهد الترجمة

Ministry of Higher Education and Scientific
Research

University of Algiers2
Abou El Kacem Saad Allah
Institute of Translation



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة الجزائر2 أبو القاسم سعد الله
معهد الترجمة

مستخرج من محضر اجتماع المجلس العلمي
المنعقد يوم 08 جوان 2026

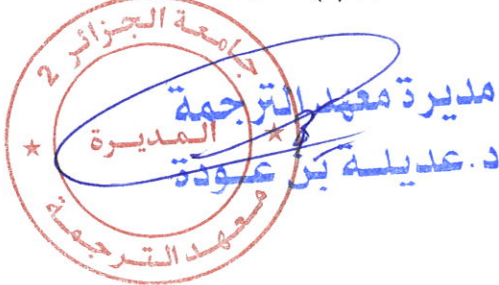
عرض الملف (2026/37)

طلب الموافقة على تمديد عهدة السيد "محمد رضا بوخالفة" في المنصب العالي، مسؤول فريق
شعبة التكوين (الترجمة) بمعهد الترجمة جامعة الجزائر2 أبو القاسم سعد الله ابتداء من:

12- مارس - 2026

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.

مدير(ة) معهد الترجمة



رئيس(ة) المجلس العلمي



Ministry of Higher Education and Scientific
Research

University of Algiers2
Abou El Kacem Saad Allah
Institute of Translation



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة الجزائر2 أبو القاسم سعد الله

معهد الترجمة

مستخرج من محضر اجتماع المجلس العلمي
المنعقد يوم 08 جوان 2026

عرض الملف (2026/38)

طلب الموافقة على مناقشة رسالة الدكتوراه الطور الثالث للطالبة "منايعية نور الإيمان" باللغة الإسبانية طبقا للمرسوم التنفيذي رقم: 98-254 المؤرخ في 17- أوت - 1997 ووفقا للرخصة الصادرة من مدير الجامعة رقم: 149-2025 الصادرة في: 02- ديسمبر 2025 الرأي والتوصية: رفض المجلس إلى غاية موافقة المشرف ولجنة التكوين في الدكتوراه.

مدير(ة) معهد الترجمة
مديرة معهد الترجمة
د. عديلة بن عودة

رئيس(ة) المجلس العلمي

جامعة الجزائر
المجلس العلمي
مجاهي

Ministry of Higher Education and Scientific
Research

University of Algiers2
Abou El Kacem Saad Allah

Institute of Translation



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة الجزائر2 أبو القاسم سعد الله

معهد الترجمة

مستخرج من محضر اجتماع المجلس العلمي
المنعقد يوم 08 جوان 2026

عرض الملف (2026/39)

طلب الموافقة على تشكيل لجنة دراسة مطبوعة بيداغوجية تقدمت بها د. أسابع سهيلة أستاذة
محاضرة - أ- بغرض إيداع ملف الأستاذية.

وتتكون اللجنة من:

Course Handbook for the Module "Arabic-English-Arabic Translation" For Third-Year Bachelor's Degree students			عنوان المطبوعة
د. أسابع سهيلة			اسم ولقب الأستاذ (ة)
ليلى فاسي	بثينة عثمانية	مريم بن لقدر	الأساتذة الخبراء
أستاذة التعليم العالي	أستاذة التعليم العالي	أستاذة التعليم العالي	الرتبة العلمية
جامعة الجزائر 2	جامعة الجزائر 2	جامعة سطيف 2	مؤسسة الانتماء

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي على تشكيلة اللجنة.

مدير (ة) معهد الترجمة
مديرة معهد الترجمة
د. عديلة بن عكود

رئيس (ة) المجلس العلمي

أ.د. العاصم مجاجي
المجلس العلمي
معهد الترجمة

Ministry of Higher Education and Scientific
Research

University of Algiers2
Abou El Kacem Saad Allah
Institute of Translation



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة الجزائر2 أبو القاسم سعد الله

معهد الترجمة

مستخرج من محضر اجتماع المجلس العلمي
المنعقد يوم 08 جوان 2026

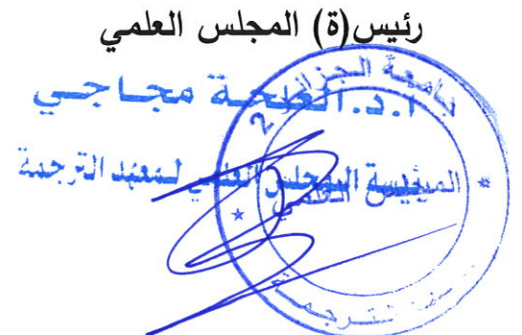
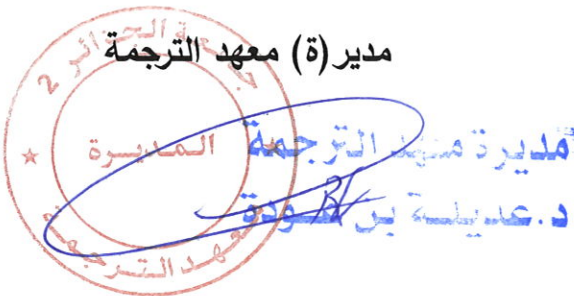
عرض الملف (2026/40)

طلب الموافقة على تشكيل لجنة دراسة مطبوعة بيداغوجية تقدمت بها د. داود ياسمين أستاذة
محاضرة - أ- بغرض إيداع ملف الأستاذية.

وتتكون اللجنة من:

Vulgarizing Simultaneous interpreting- pedagogical book			عنوان المطبوعة
د. داود ياسمين			اسم ولقب الأستاذ (ة)
هشام بن مختاري	محبوبة بكوش	سهيلة مريبعي	الأساتذة الخبراء
أستاذ التعليم العالي	أستاذة التعليم العالي	أستاذة التعليم العالي	الرتبة العلمية
جامعة وهران	جامعة الجزائر2	جامعة الجزائر2	مؤسسة الانتماء

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي على تشكيلة اللجنة.



Ministry of Higher Education and Scientific
Research

University of Algiers2
Abou El Kacem Saad Allah
Institute of Translation



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة الجزائر2 أبو القاسم سعد الله

معهد الترجمة

مستخرج من محضر اجتماع المجلس العلمي

المنعقد يوم 08 جوان 2026

عرض الملف (2026/41)

طلب الموافقة على تشكيل لجنة دراسة مطبوعة بيداغوجية تقدم بها د. حنيش حسام الدين
أستاذة محاضر - ب- بغرض إيداع ملف التأهيل .

وتتكون اللجنة من:

عنوان المطبوعة	تقنيات العمل الجامعي
اسم ولقب الأستاذ (ة)	د. حنيش حسام الدين
الأساتذة الخبراء	نبيلة بوشريف
الرتبة العلمية	أستاذة التعليم العالي
مؤسسة الانتماء	جامعة الجزائر2
	فاسي ليلي
	سلوغة فيروز
	أستاذة التعليم العالي
	المدرسة العليا للتجارة

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي على تشكيلة اللجنة.

مدير(ة) معهد الترجمة
مديرة معهد الترجمة
د. عديسة بن عيسى

رئيس(ة) المجلس العلمي
أ.د. الطهجة مجاجي
المجلس العلمي
معهد الترجمة

Ministry of Higher Education and Scientific
Research

University of Algiers2
Abou El Kacem Saad Allah

Institute of Translation



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة الجزائر2 أبو القاسم سعد الله

معهد الترجمة

مستخرج من محضر اجتماع المجلس العلمي
المنعقد يوم 08 جوان 2026

عرض الملف (2026/42)

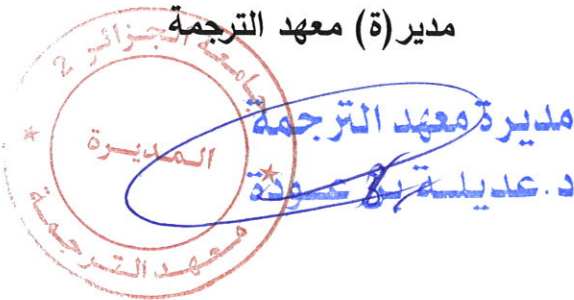
طلب الموافقة على تشكيل لجنة دراسة مطبوعة بيداغوجية تقدمت بها د. رزيق حنان أستاذة
محاضر - أ- بغرض إيداع ملف الأستاذية.

وتتكون اللجنة من:

Pedagogical course book of lexicography			عنوان المطبوعة
د. رزيق حنان			اسم ولقب الأستاذ (ة)
مريم بن لقدر	فاسي ليلي	بن عودة عديلة	الأساتذة الخبراء
أستاذة التعليم العالي	أستاذة التعليم العالي	أستاذة التعليم العالي	الرتبة العلمية
جامعة سطيف	جامعة الجزائر2	جامعة الجزائر2	مؤسسة الانتماء

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي على تشكيلة اللجنة.

مدير(ة) معهد الترجمة



رئيس(ة) المجلس العلمي



Ministry of Higher Education and Scientific
Research

University of Algiers2
Abou El Kacem Saad Allah

Institute of Translation



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة الجزائر2 أبو القاسم سعد الله

معهد الترجمة

مستخرج من محضر اجتماع المجلس العلمي

المنعقد يوم 08 جوان 2026

عرض الملف (2026/43)

طلب المصادقة على الدروس عبر الخط تقدمت به الدكتوراة أسابع سهيلة لغرض التأهيل الجامعي في
المقياس التالي:

الاسم واللقب	الدرجة العلمية	المقياس
الأستاذ(ة) أسابع سهيلة	أستاذة محاضرة أ	المقياس: ترجمة عربي- إنجليزي- عربي السنة الثالثة ليسانس
السنة الجامعية: 2025-2026		
رابط الدروس عبر المنصة الرقمية للتعليم عن بعد Moodle ترجمة عربي- إنجليزي- عربي	-https://elearning25-26.univ-5985=alger2.dz/course/view.php?id	

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.

مدير(ة) معهد الترجمة
مديرة معهد الترجمة
د. عديلة بن عودة

رئيس(ة) المجلس العلمي

جامعة الجزائر
المجلس العلمي
رئيسة المجلس العلمي
معهد الترجمة



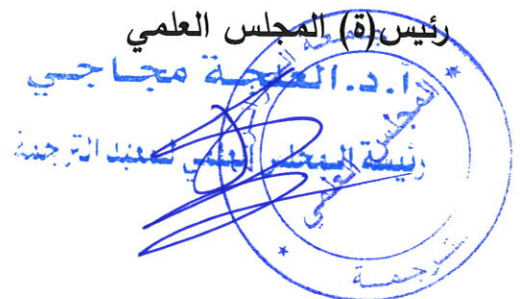
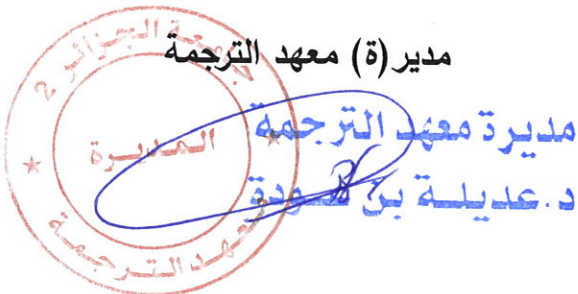
مستخرج من محضر اجتماع المجلس العلمي
المنعقد يوم 08 جوان 2026

عرض الملف (2026/44)

طلب المصادقة على الدروس عبر الخط تقدمت به حنيش حسام الدين لغرض التأهيل الجامعي في
المقياس التالي:

المقياس	الدرجة العلمية	الاسم واللقب
المقياس: الترجمة الاقتصادية عربي- إنجليزي- عربي ترجمة مؤسساتية لغة إنجليزية/ مدخل إلى الترجمة إنجليزي- ترجمة كتابية إنجليزي - عربي /	أستاذ محاضر	حنيش الأستاذ(ة) حسام الدين
السنة الجامعية: 2025-2026		
https://11nk.dev/721b0x5 Cours : Traduction économique A/B'/A Plateforme e-learning Cours : Traduction B'-A 2 G5 Plateforme e-learning Cours : Introduction à la traduction B' / A S2 Plateforme e-learning		رابط الدروس عبر المنصة الرقمية للتعليم عن بعد Moodle الترجمة الاقتصادية: عربي - إنجليزي- عربي

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.



Ministry of Higher Education and Scientific
Research

University of Algiers2
Abou El Kacem Saad Allah

Institute of Translation



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة الجزائر 2 أبو القاسم سعد الله

معهد الترجمة

مستخرج من محضر اجتماع المجلس العلمي
المنعقد يوم 08 جوان 2026

عرض الملف (2026/45)

طلب المصادقة على الدروس عبر الخط تقدمت به الدكتورة أمينة إيمان محمودي لغرض التأهيل الجامعي في المقياس التالي:

المقياس	الدرجة العلمية	الاسم واللقب
المقياس: Module: Entreprises numériques et gestion de projets عربي- فرنسي- إسباني	أستاذ محاضراً	الأستاذة(ة) أمينة إيمان محمودي
السنة الجامعية: 2026-2025		
https://11nk.dev/eubo0xe		رابط الدروس عبر المنصة الرقمية للتعليم عن بعد Moodle Entreprises numériques et gestion de projets

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.

مدير(ة) معهد الترجمة
مديرة معهد الترجمة
د. عديلة بن كوكبة

رئيس(ة) المجلس العلمي

أ. ه. العجلة مجاجي
رئيسة المجلس العلمي لمعهد الترجمة

Ministry of Higher Education and Scientific
Research

University of Algiers2
Abou El Kacem Saad Allah
Institute of Translation



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة الجزائر 2 أبو القاسم سعد الله

معهد الترجمة

مستخرج من محضر اجتماع المجلس العلمي

المنعقد يوم 08 جوان 2026

عرض الملف (2026/46)

طلب المصادقة على الدروس عبر الخط تقدمت به الدكتورة أفشيش فريال لغرض التأهيل الجامعي في
المقياس التالي:

الاسم واللقب	الدرجة العلمية	المقياس
الأستاذ(ة) أفشيش فريال	أستاذ محاضر	المقياس: ترجمة نصوص اقتصادية عربي- فرنسي- عربي
السنة الجامعية: 2025-2026		
رابط الدروس عبر المنصة الرقمية للتعليم عن بعد Moodle ترجمة نصوص اقتصادية	elearning 25-26.univ-alger2.dz/course/view.php?id=6159	

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.



Ministry of Higher Education and Scientific
Research

University of Algiers2
Abou El Kacem Saad Allah
Institute of Translation



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة الجزائر 2 أبو القاسم سعد الله

معهد الترجمة

مستخرج من محضر اجتماع المجلس العلمي
المنعقد يوم 08 جوان 2026

عرض الملف (2026/47)

طلب المصادقة على الدروس عبر الخط تقدم به الدكتور فلفلي سفيان لغرض التأهيل الجامعي في المقياس
التالي:

المقياس	الدرجة العلمية	الاسم واللقب
المقياس: Méthodologie de l'interprétation de conferences عربي- فرنسي- إسباني	أستاذ محاضراً	الأستاذ(ة) فلفلي سفيان
السنة الجامعية: 2025-2026		
https://elearning25-26.univ-alger2.dz/course/view.php?id=7136		رابط الدروس عبر المنصة الرقمية للتعليم عن بعد Moodle Méthodologie de l'interprétation de conférences

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.

مدير(ة) معهد الترجمة
مديرة معهد الترجمة
د. عديلة بن عودة

رئيس(ة) المجلس العلمي
أ.د. العليجة مجاجي
رئيس المجلس العلمي لمعهد الترجمة

Ministry of Higher Education and Scientific
Research

University of Algiers2
Abou El Kacem Saad Allah
Institute of Translation



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة الجزائر 2 أبو القاسم سعد الله

معهد الترجمة

مستخرج من محضر اجتماع المجلس العلمي
المنعقد يوم 08 جوان 2026

عرض الملف (2026/48)

طلب المصادقة على الدروس عبر الخط تقدم به الدكتور سارة تواتي لغرض التأهيل الجامعي في المقياس
التالي:

الاسم واللقب	الدرجة العلمية	المقياس
الأستاذ(ة) سارة تواتي	أستاذة محاضرة ب	المقياس: تقنيات الترجمة الصناعة المعجمية عربي / انجليزي / عربي المستوى سنة الثالثة ليسانس - مقياس فصلي عربي- إنجليزي- عربي
السنة الجامعية: 2024-2025		
رابط الدروس عبر المنصة الرقمية للتعليم عن بعد Moodle الصناعة المعجمية عربي / انجليزي / عربي المستوى سنة الثالثة ليسانس - مقياس فصلي	https://elearning25-26.univ-alger2.dz/course/view.php?id=5421 https://elearning25-26.univ-alger2.dz/course/view.php?id=5431	

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.

مدير(ة) معهد الترجمة
مديرة معهد الترجمة
د. عبد الباقى بن عودة

رئيس(ة) المجلس العلمي
جامعة الجزائر 2
رئيسة المجلس العلمي لمعهد الترجمة
المجلس العلمي
ترجمة

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
People's Democratic Republic of Algeria

Ministry of Higher Education and Scientific
Research

University of Algiers2
Abou El Kacem Saad Allah
Institute of Translation



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة الجزائر2 أبو القاسم سعد الله
معهد الترجمة

مستخرج من محضر اجتماع المجلس العلمي
المنعقد يوم 08 جوان 2026

عرض الملف (2026/49)

طلب الموافقة على تكوين فرق بحث للأساتذة:

- أ.د بن يوسف جديد

- أ.د لامية خليل

- د. د. ارميلة صبرينة

- د كواتي لامية

التابعة لمخبر " ترجمة الوثائق التاريخية "

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.

المنعقد يوم 08 جوان 2026

مدير(ة) معهد الترجمة



رئيس(ة) المجلس العلمي

عرض الملف (2026/49)



التابعة لمخبر " ترجمة الوثائق التاريخية "

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.

Ministry of Higher Education and Scientific
Research

University of Algiers2
Abou El Kacem Saad Allah

Institute of Translation



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة الجزائر2 أبو القاسم سعد الله

معهد الترجمة

مستخرج من محضر اجتماع المجلس العلمي

المنعقد يوم 08 جوان 2026

عرض الملف (2026/50)

طلب الموافقة على تشكيل فرقة بحث للأساتذة: سهيلة أسابع والموسومة ب: الترجمة
المؤسسية في ظل التحول الرقمي: رهانات الجودة والدقة والنجاعة التواصلية.
والتي أعضاؤها:

- أ.د عثمانية بثينة

- د. إيمان بورايب

- د. كهينة حورية حفاظ

- د. فريال أقشيش

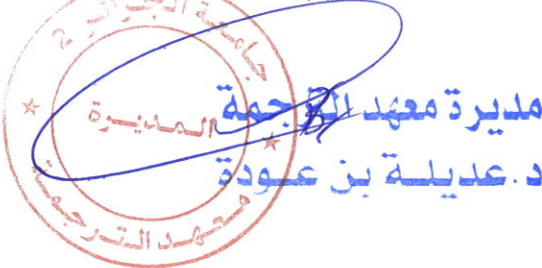
- د. ليلي عشير

- د. إيمان آيت خدّاش

- ط.د بوسماحة خديجة

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي.

مدير(ة) معهد الترجمة



رئيس(ة) المجلس العلمي

